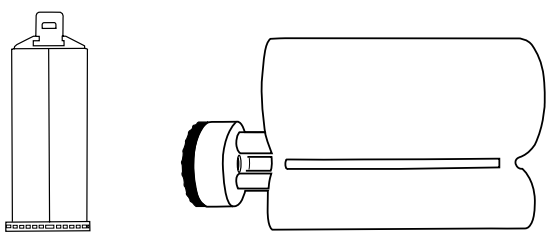
KETTENBACH®
Simply intelligent

Panasil®

Gebrauchsinformation
Instructions For Use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Информация по использованию
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Kullanım Kılavuzu
Instruções de uso
Instrukcja użycia
사용 지침
取扱説明書
تعليمات الاستخدام

Vinyl polysiloxane impression material ISO 4823



Made in Germany
37451/0619

CE

Inhalt/Content/Contenu/Inhoud/содержимое/Contenuto/Contenido/ Içerik/Conteúdo/Treść/목차/目次/الفهرس

Deutsch 4

English 15

Français 26

Nederlands 37

Русский 48

Italiano 58

Español. 69

Türkçe 80

Português 91

Polski 102

한국어 113

日本語 124

عربي 135

Vinyl polysiloxane impression material DIN EN ISO 4823

KETTENBACH®
Simply intelligent

Panasil® Putty
Panasil® Putty Fast Set
Panasil® Putty Soft
Panasil® binetics Putty Fast
Panasil® binetics Putty Soft
Panasil® tray Fast Heavy
Panasil® tray Soft Heavy
Panasil® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium
Panasil® initial contact Regular
Panasil® initial contact Regular Fast
Panasil® initial contact Light
Panasil® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light
Panasil® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light
Panasil® contact plus X-Light

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.kettenbach.com

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
400 Oser Ave., Suite 1650
Hauppauge, NY 11788, USA

Produktbeschreibung

Panasil® Abformmaterialien sind additionsvernetzende, elastomere Materialien mit hydrophilen Eigenschaften, hoher Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohem Rückstellvermögen. Panasil® initial contact zeichnet sich aus durch eine besonders hohe initiale Hydrophilie.

Die Panasil®-Familie besteht aus fünf verschiedenen Viskositäten (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied), erhältlich in verschiedenen Mischsystemen: Standard 1:1 (50-ml-Automix-Kartuschen) und 5:1 380-ml-Kartuschen zur Verwendung in den gängigen automatischen Dosier- und Mischgeräten, z. B. Sympress, und üblichen 1:1 Putty-Dosen.

Anwendungsgebiete

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) und Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) werden als Trägermaterialien verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Abformmaterial für die funktionelle Randgestaltung

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy und Panasil® tray Soft Heavy Fast werden als hochviskose Materialien verwendet für:

- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Einphasenabformtechnik (einzeitig)
- Funktionsabformungen (einzeitig: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrekturabformtechnik (zweizeitig: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial verwendet für:

- Überabformungen bei kombiniertem Zahnersatz und Implantaten (Übertragung von Abdruckpfosten und Primärteilen)
- Funktionsabformungen
- Kronen-, Brückentechnik und Inlayversorgung
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Unterfütterungsabformungen

- Doppelmisch-, Sandwich- und Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Multi Tray-Technik
- Übertragung von Wurzelstiften zur Herstellung von indirekten Stumpfaufbauten

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light und Panasil® contact two in one Light werden als spritzbare Abformmaterialien verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Unterfütterungsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz

Warnhinweise

Panasil® Abformmaterialien nicht für temporäre Unterfütterungen verwenden.

Panasil® Abformmaterialien nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyether oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Panasil® Putty Abformmaterialien sind für Präzisionsabformungen bei alleiniger Verwendung nicht geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch diese Produkte keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf diese Produkte jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Verwechseln Sie nicht die Dosendeckel oder Dosierlöffel der Base paste und Catalyst paste für die manuelle Mischung.

Um eine optimale Verbindung beider Materialien zu gewährleisten, sollte die Vorabformung auch nach dem Probereponieren unter Wasser abgespült und getrocknet werden, bevor das Korrekturmaterial aufgetragen wird. Des Weiteren sollten bei der Korrekturabformtechnik beide Abformschritte (Vorabformung und Korrekturabformung) zeitnah nacheinander erfolgen.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe/Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit Panasil® Haftlack ein. Die Fläche des Abformlöffels muss satt und mehrmals eingepinselt werden, sodass die gesamte Löffelfläche sichtbar blau ist. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Anwendungshinweise: Dosen-Putty für das manuelle Ankneten

Nur Komponenten gleicher Chargen-Bezeichnungen verwenden.

Deckel und Dosierlöffel von Base paste und Catalyst paste nicht verwechseln.

Unter Verwendung der Dosierlöffel jeweils gleiche Volumina Base paste und Catalyst paste entnehmen.

Die unterschiedlich eingefärbten Dosierlöffel jeweils ausschließlich für die entsprechend eingefärbte Komponente verwenden.

Schließen Sie die Dosen sorgfältig nach Gebrauch und stellen Sie sicher, dass die Deckel nicht verwechselt wurden.

Die Kontamination zwischen Base paste und Catalyst paste im Behältnis führt zur Unbrauchbarkeit des Materials.

Kneten Sie die Base paste und Catalyst paste 45 Sekunden, bis das Material homogen gefärbt ist.

Werden bei der Arbeit mit dem Material Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhtypen können die Aushärtung verhindern (z. B. Latexhandschuhe) oder den Haftverbund stören (z. B. Nitrilhandschuhe).
Die Verwendung von Vinylhandschuhen wird empfohlen.

Vor der Korrekturabformung muss die Vorabformung unter Wasser gereinigt, getrocknet und systematisch ausgeschnitten werden.

Hinweise für den sicheren Umgang mit dem Kettenbach Plug & Press®-System (380-ml-Kartuschensystem; 5:1)

Schrauben Sie vor der ersten Anwendung den blauen Verschlussstopfen nach links ab und ziehen Sie ihn heraus. (Bild 1, Seite 146). Kontrollieren Sie die Austrittsöffnungen. Schrauben Sie danach den dynamischen Mischer auf (Bild 2, Seite 146). Achten Sie darauf, dass die Positionierungshilfe oben ist.

Bitte verwenden Sie ausschließlich die zum Kettenbach 380-ml-Kartuschensystem gehörenden Komponenten zur Dosierung und Mischung des Abformmaterials.

Die Kettenbach 380-ml-Kartusche ist schwer und könnte beim Herunterfallen beschädigt werden. Beschädigte Kartuschen dürfen nicht mehr verwendet werden.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die auf dem Produktetikett aufgebrachte Geschwindigkeitsstufe (Bild 6, Seite 146). Nichtbeachten kann zu veränderter Abbindecharakteristik der Abformmaterialien führen.

Wenn Sie kein Sympress Anmischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung des von Ihnen verwendeten automatischen Dosier- und Mischsystems.

Bei jedem Gerätewechsel müssen mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

Anwendung des Kettenbach Plug & Press®-Systems (380-ml-Kartuschensystem; 5:1) im Austraggerät Sympress I oder Sympress II

- Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung automatisch zurückfahren lassen (Bild 3, Seite 146). Danach Deckel öffnen (Bild 4, Seite 146).
- Kettenbach 380-ml-Kartusche mit vormontiertem Mischer in das Sympress I oder Sympress II Dosier- und Mischgerät einlegen (Bild 5, Seite 146). (Bei bereits in

Verwendung befindlicher Kartusche verbleibt der gefüllte Mischer als Verschluss auf der Kartusche; Vorgehensweise siehe unten).

- Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die Geschwindigkeitsstufe, die auf dem Produktetikett angegeben ist (Bild 6, Seite 146). Auswahl wird durch Lichtsignal bestätigt.
- Gerätedeckel schließen (Bild 7, Seite 147).

Erstmalige Verwendung der Kartusche

- Abformmaterial austragen (achten Sie darauf, dass der dynamische Mischer aufgeschraubt ist); dabei mind. die ersten 3 cm verwerfen (Bild 8, Seite 147), bis eine homogene Vermischung von Katalysator- und Härtermasse gegeben ist (siehe Farbgebung des finalen Abformmaterials).
- Bei jedem Kolben-Neustart und bei Verwendung der Kartusche in verschiedenen Mischgeräten muss mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.
- Abformlöffel (oder Applikationsspritze) durch Drücken der entsprechenden Vorschubtaste (Bild 9, Seite 147) mit der benötigten Menge Abformmaterial befüllen (Bild 9, Seite 147). Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschluss zu vermeiden.
- Vorschubtaste loslassen, sobald die gewünschte Menge Abformmaterial gefördert wurde. Der gefüllte dynamische Mischer verbleibt als Verschluss auf der Kartusche.
- Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch eine Linksdrehung entfernen (Bild 10, Seite 147), die Austrittsöffnungen visuell auf Verstopfungen kontrollieren und neuen dynamischen Mischer aufschrauben (Bild 10, Seite 147).
- Die vollständig entleerte Großkartusche aus dem Dosier- und Mischgerät entnehmen und gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgen.

Weitere Verwendung einer bereits in Gebrauch befindlichen Kartusche

- Im gleichen Mischgerät neuen dynamischen Mischer aufschrauben und neue Anwendung beginnen (es muss kein Material mehr verworfen werden). Dabei wie oben dargestellt verfahren.

Anwendungshinweise: Kartuschenmaterial in der Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1

(Seite 145)

Kartusche in die Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbun-

gen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Füllen Sie die erforderliche Menge an Material entweder direkt in den Abformlöffel, die Vorabformung oder in eine Abformspritze. Benutzen Sie die Abformspritze oder die Kartusche mit aufgesetztem Mischer und Appliziervorsatz (Intraoral tip) zum Umspritzen der präparierten Zähne.

Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix® 4

- Die Kartusche entnehmen.
- Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.
- Die Applyfix® 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Abformungen können z. B. mit 2 % Glutaraldehyd desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Galvanisierung

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

Ausgießen der Abformungen

Abformungen mit Panasil® können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit qualitativ hochwertigen Dentalgipsen (Klasse III - V) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden.

Warenzeichen

Applyfix® 4 und Panasil® sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 8. Februar 2019

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Base paste und Catalyst paste)	Manuell
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Base paste und Catalyst paste)	Manuell
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in Dosen	Manuell, 1 Dosierlöffel (12,3 ml) pro Komponente (Base paste und Catalyst paste)	Manuell
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer blau
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer blau
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix® 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4,2 mm

Technische Daten

Produktname	Misch-ver-hältnis	Verarbei-tungs-zeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbei-tungs-zeit bei 35 °C/ 95 °F ≤	Mundver-weildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbinde-ende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maß-änderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca,) %	Ver-formung unter Druck (ca,) %
Panasil® Putty	1:1	2 Minuten	Nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 Minute 30 Sekunden	Nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten 30 Sekunden	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 Minuten	Nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 Minute 30 Sekunden	Nicht zutreffend	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 Minuten	Nicht zutreffend	3 Minuten	5 Minuten	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 Minute 20 Sekunden	Nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten 20 Sekunden	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 Minute	Nicht zutreffend	2 Minute	3 Minuten	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 Minuten	Nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 Minuten	Nicht zutreffend	2 Minuten	4 Minuten	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 Minute	Nicht zutreffend	2 Minuten	3 Minuten	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Technische Daten

Produktname	Misch-ver-hältnis	Verarbei-tungs-zeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Verarbei-tungs-zeit bei 35 °C/ 95 °F ≤	Mundver-weildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbinde-ende* ≥	Härte (ca,) Shore	Lineare Maß-änderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca,) %	Ver-formung unter Druck (ca,) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 Minute	30 Sekunden	2 Minuten	3 Minuten	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 Minute	30 Sekunden	2 Minuten	3 Minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute	2 Minuten 30 Sekunden	4 Minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 Minute	30 Sekunden	2 Minuten	3 Minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

Product Description

Panasil® impression materials are addition-curing, elastomeric materials with hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and a high resistance to permanent deformation. Panasil® initial contact displays a high initial hydrophilicity.

The Panasil® family consists of five different viscosities (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied), available in an assortment of delivery systems: standard 1:1 (50 ml automix cartridges) and 5:1 (380 ml cartridges) for use in most commercially available other automatic dispensing and mixing machines (e.g.,Sympress), and traditional 1:1 putty jars.

Indications/Techniques

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) and Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) are to be used as preliminary materials for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step putty-wash impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step putty impression technique for forming functional peripheries

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy and Panasil® tray Soft Heavy Fast are to be used as heavy bodied materials for:

- One-step impression technique (simultaneous technique) using single or dual viscosities
- Two-step impression technique using dual viscosities (Panasil® tray Fast Heavy)
- Functional impressions (one-step: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium is to be used as a medium bodied tray or syringeable impression material for:

- Taking impressions over fixed/removable restorations and implants (i.e., transferring impression posts and bridge components)
- Functional impressions
- Fabricating crown and bridgework or inlays

- Fabricating full or partial dentures
- Reline impressions
- Use in the simultaneous mixing technique as well as the putty-wash and Multi tray techniques
- Transferring root posts when fabricating posts and cores indirectly

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light and Panasil® contact two in one Light are to be used as syringeable impression materials for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step impression technique using a spacer
- One-step impression technique (simultaneous technique) using dual viscosities
- Reline impressions
- Fabricating full or partial dentures

Warnings

Do not use Panasil® impression materials as a temporary reliner.

Do not use Panasil® impression materials with condensation-curing silicones, polyether, Vinylsiloxanether® or polysulfide materials.

Panasil® Putty impression materials are not suitable for detailed impressions when used alone.

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

These products do not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the products cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Do not use latex gloves.

Do not interchange the base paste and catalyst paste lids or scoops for hand-mixed jar putty.

To ensure an optimal connection between the two materials, after the trial positioning, the preliminary impression should also be rinsed with water and dried before the correction material is applied. Both steps of the putty-wash impression technique (preliminary impression and wash impression) should also be carried out in quick succession.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, use standard block-out techniques.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth/jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23 °C (74 °F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and adhesives

In general, all conventional impression trays can be used if the necessary pressure built up can be generated. If it is not possible to achieve sufficient retention with the impression material, brush the impression tray with Panasil® adhesive. The surface of the impression tray must be repeatedly and fully brushed so that the entire surface of the tray is visibly blue. Allow the adhesive to dry in accordance with the information in the direction for use and cover with sufficient impression material in the impression tray.

Instructions for use: Jar material for hand-mix putty preparation

Only use materials with the same lot number.

Do not interchange the base paste and catalyst paste lids or scoops for hand-mixed jar putty.

Use the scoops to dispense equal amounts of base paste and catalyst paste.

The different color scoops must only be used for the materials with corresponding colors.

Close the containers carefully after use, and ensure that the lids are not interchanged.

Contamination of base paste and catalyst paste in the container renders the material unusable.

Knead the base paste and catalyst paste for 45 seconds until the material is homogeneously colored.

Should gloves be worn, test them for compatibility prior to mixing with a sample of the material to be mixed. Certain types of gloves can prevent the polymerization (e.g., latex gloves)

or impair the adhesive bond (e.g., nitrile gloves). Using vinyl gloves is recommended.

Prior to taking the wash impression, the preliminary impression must be cleaned with water, dried and trimmed using standard methods.

Instructions for the safe handling of the Kettenbach Plug & Press® system (380 ml cartridge system; 5:1)

Prior to first use please unscrew the blue plug counterclockwise and pull it out (figure 1, page 146). Check the outlet opening. Then screw on the dynamic mixer (figure 2, page 146). Ensure that the positioning aid is on the top.

Please use only the dispensing and mixing components compatible with the Kettenbach 380 ml cartridge system for dispensing and mixing impression material.

The Kettenbach 380 ml cartridge is heavy and could be damaged if dropped. Damaged cartridges must not be used under any circumstances.

When using the material in a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. (figure 6, page 146) Failure to comply with this instruction may modify the curing characteristics of the impression materials.

If you are using a unit other than the Sympress mixing device, please follow the instructions for the automatic dispensing and mixing system you are using.

When changing to a different mixing device, always discard at least 3 cm of mixed material.

Using the Kettenbach Plug & Press® system (380 ml cartridge system; 5:1) in dispensing device Sympress I or Sympress II

- By pressing the plunger return knob, allow the plunger to return to its original position automatically (while the cover is closed; figure 3, page 146). Next, open the cover (figure 4, page 146).
- Insert the Kettenbach 380 ml cartridge with the pre-assembled mixer in the Sympress I or Sympress II dispensing and mixing unit (figure 5, page 146). (If you are working with a previously used cartridge, the filled mixer will already be located on the cartridge as a cap; follow the instructions provided below).
- If you are using a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. A light signal will confirm your selection (figure 6, page 146).
- Close the device cover (figure 7, page 147).

Using the cartridge for the first time

- Dispense the impression material (ensure that the dynamic mixer is wound into place fully) until the base material and catalyst are mixed homogeneously (see coloring of the mixed impression material); discard at least the first 3 cm when dispensing (figure 8, page 147).
- At least 3 cm of the mixed material must be discarded each time the plunger is restarted or when using the cartridge in different mixing units.
- Load the impression tray (or application syringe) with the required amount of material (figure 9, page 147) by pressing the appropriate feed key. Hold the impression at an angle when loading and press against it lightly. Leave the mixer in the material when dispensing to avoid air bubbles.
- Release the feed key as soon as the required amount of material has been dispensed. The filled dynamic mixer should remain on the cartridge as a seal.
- Remove the used mixer before the next application by turning it to the left (figure 10, page 147), visually check the outlet opening for blockage and attach a new dynamic mixer (figure 10, page 147).
- Remove the completely empty cartridge from the dispensing and mixing unit and dispose of it according to regional regulations.

Further use of a cartridge already in use

Wind a new dynamic mixer onto the same mixing unit and begin the new application (material no longer has to be discarded). Proceed with the application as described above.

Instructions for use: Cartridge material for use in Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1

(page 145)

Insert the cartridge into the Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Inject the required amount of material, e.g., directly into the tray or the preliminary impression, or into an application syringe. To apply the material around the prepared teeth use the application syringe or the cartridge with an intraoral tip on the mixer. Check to ensure materials are set prior to mouth removal.

Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described above.

Cleaning and disinfection of the Applyfix® 4

- Remove the cartridge.
- Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.
- The Applyfix® 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Storage conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Impressions can be disinfected using, for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions spee cific for impression materials. See manufacturer instructions.

Electroplating

Impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

Model preparation

Impressions with Panasil® may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with high quality dental stone (class III - V). Impressions can also be poured several times.

Trademarks

Applyfix® 4 and Panasil® are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: 8th February 2019

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars	Manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (base paste and catalyst paste)	Hand mix
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars	Manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (base paste and catalyst paste)	Hand mix
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in jars	Manual, 1 scoop (12.3 ml) per component (base paste and catalyst paste)	Hand mix
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml cartridge	Sympress or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix® 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23 °C/ 74 °F ≤	Working time at 35 °C/ 95 °F ≤	Intraoral setting time at 35 °C/ 95 °F ≥	Total setting time* ≥	Hard-ness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minute 30 seconds	not applicable	2 minutes	3 minutes 30 seconds	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 60	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minute 30 seconds	not applicable	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 63	– 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutes	not applicable	3 minutes	5 minutes	A 56	– 0.20	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minute 20 seconds	not applicable	2 minutes	3 minutes 20 seconds	A 62	– 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minute	not applicable	2 minutes	3 minutes	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 55	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutes	not applicable	2 minutes	4 minutes	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minute	not applicable	2 minutes	3 minutes	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 60	– 0.20	99.7	3.5

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23 °C/ 74 °F ≤	Working time at 35 °C/ 95 °F ≤	Intraoral setting time at 35 °C/ 95 °F ≥	Total setting time* ≥	Hard-ness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 60	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minute 30 seconds	1 minute	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minute	30 seconds	2 minutes	3 minutes	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minute 30 seconds	1 minute	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minute	30 seconds	2 minutes	3 minutes	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minute 30 seconds	1 minute	2 minutes 30 seconds	4 minutes	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minute	30 seconds	2 minutes	3 minutes	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	– 0.20	99.7	5.0

*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix.

Description du produit

Les matériaux d'empreinte Panasil® sont des matériaux élastomères, réticulant par addition, à propriétés hydrophiles extrêmement résistants au déchirement, assurant une prise d'empreinte précise et possédant une excellente capacité de récupération après déformation. Panasil® initial contact séduit les utilisateurs par son hydrophilie initiale.

Les produits Panasil® sont disponibles en viscosités (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied) et en différents conditionnements : cartouches Automix Standard 1:1 de 50 ml et cartouche 5:1 de 380 ml pour une utilisation avec la plupart des doseurs ou mélangeurs automatiques disponibles en commerce (p.e. Sympress), et des boîtes Putty 1:1 traditionnelles.

Indications

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) et le Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) s'utilisent en tant que matériaux support pour :

- empreinte de correction (2 temps)
- technique sandwich ou double-mélange (1 temps)
- empreinte de correction avec film mainteneur d'espace
- ou en tant que matériau d'empreinte pour l'enregistrement fonctionnel des bords

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy et Panasil® tray Soft Heavy Fast sont des matériaux extrêmement visqueux qui s'utilisent pour :

- la technique d'empreinte (1 temps) (technique simultanée) en simple ou double mélange
- la technique d'empreinte (2 temps) en double mélange (Panasil® tray Fast Heavy)
- les empreintes fonctionnelles (1 temps : Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium doit être utilisé en tant que coque à viscosité moyenne ou en tant que matériau d'empreinte injectable pour :

- les empreintes sur des prothèses fixes/amovibles ou sur des implants (transfert de piliers d'empreinte et d'éléments primaires)
- les empreintes fonctionnelles
- les couronnes, les bridges et les inlays
- les empreintes en présence de prothèses amovibles

- les moulages de rebasage
- la technique du double mélange, la technique sandwich et pour l'empreinte de correction avec utilisation d'un film mainteneur d'espace
- la technique Multi Tray
- le transfert de tenons radiculaires pour la réalisation indirecte de structures composites sur moignons

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light et Panasil® contact two in one Light s'appliquent à la seringue et s'utilisent pour :

- la technique d'empreinte de correction (2 temps)
- la technique sandwich (1 temps)
- la technique d'empreinte de correction avec utilisation d'un film mainteneur d'espace
- la technique du double-mélange (1 temps)
- des moulages de rebasage
- des empreintes en présence de prothèses amovibles

Attention

N'utilisez pas les matériaux Panasil® pour un rebasage temporaire.

N'utilisez pas les matériaux d'empreinte Panasil® avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéther, Vinylsiloxanether® ou à polysulfures.

Les matériaux d'empreinte Panasil® Putty ne s'auto suffisant pas pour les empreintes de précision.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (vinyl polysiloxane). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

N’intervertissez pas les couvercles des boîtes ou les porte-empreintes utilisés pour le mélange manuel du matériau de base paste et du catalysator paste.

Pour assurer une liaison optimale entre les deux matériaux, après l’essai de positionnement, l’empreinte primaire doit aussi être rincée à l’eau et séchée avant d’appliquer le matériau de correction. Les deux étapes de la technique d’empreinte en double mélange (empreinte primaire et empreinte de correction) doivent être effectuées coup sur coup.

Pour les empreintes en présence de contre-dépouilles nettes et d’espaces inter-dentaires prononcés, il faut prendre les mesures usuelles de comblement.

En cas d’utilisation d’un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace confortable entre le bord du porte-empreinte et de la série de dents/du maxiliaire.

Pour éviter une pollution de l’environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note

Afin d’obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

En général, tous les porte-empreintes conventionnels peuvent être utilisés si la montée en pression nécessaire peut être effectuée. S'il est impossible d'atteindre une rétention suffisante avec le matériau d’empreinte, appliquez de l'adhésif Panasil® au pinceau sur le porte-empreinte. La surface du porte-empreinte doit être enduite au pinceau de façon répétitive et dans son intégralité de manière à ce qu'elle devienne complètement bleue. Laissez sécher l'adhésif conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi et recouvrez le porte-empreinte d'une quantité suffisante de matériau d’empreinte.

Remarques de mise en œuvre : Putty en boîte pour le malaxage manuel

N’utilisez que les composants d’un même lot.

N’intervertissez pas les couvercles et les porte-empreintes de base paste et du catalysator paste.

Utilisez la même cuillère de dosage à chaque fois pour prélever un même volume de base paste et du catalysator paste.

Les cuillères de dosage à couleur distincte s’utilisent exclusivement pour le composant correspondamment coloré.

Fermez les boîtes après utilisation et assurez-vous que les couvercles n'on pas été permutés.

Une contamination entre de base paste et du catalysator paste dans leur boîte rend les matériaux inutilisables.

Malaxez de base paste et du catalysator paste pendant 45 secondes jusqu'à ce que la masse présente une couleur homogène.

Si vous allez porter des gants, veuillez tester la compatibilité avant le mélange avec un échantillon du matériau à mélanger. Certains types de gants (par ex. les gants en latex) peuvent empêcher la polymérisation ou nuire à la liaison adhésive (par ex. gants en nitrile). L'utilisation de gants en vinyle est recommandée.

Avant la réalisation d'empreintes de correction, l'empreinte préliminaire doit être nettoyée avec du l'eau, séchée et systématiquement découpée.

Consignes pour manipuler en toute sécurité le système Plug & Press® de Kettenbach (système à cartouche de 380 ml ; 5:1)

Avant première utilisation, dévisser le capuchon bleu en tournant vers la gauche puis le retirer. (fig. 1, page 146) Contrôler les orifices de sortie. Vissez ensuite le mélangeur dynamique (fig. 2, page 146). Assurez vous que le repère soit positionné en haut.

Utiliser exclusivement les composants faisant partie du système à cartouche de 380 ml de Kettenbach, pour le dosage et le mélange du matériau d'empreinte.

La cartouche de 380 ml de Kettenbach est lourde et pourrait être endommagée en cas de chute. Les cartouches endommagées ne doivent plus être utilisées.

En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse figurant sur l'étiquette du produit. (fig. 6, page 146) Le non-respect de cette consigne peut entraîner la modification des caractéristiques de prise des matériaux d'empreinte.

Si le mélangeur utilisé n'est pas le mélangeur Sympress, se reporter à la notice du système de dosage et de mélange automatique utilisé.

Après chaque changement d'appareil, il faut éliminer au minimum 3 cm du matériau mélangé.

Utilisation du système Plug & Press® de Kettenbach (système à cartouche de 380 ml ; 5:1) dans le distributeur Sympress I ou Sympress II

- Faire revenir automatiquement les pistons en position initiale (le couvercle étant fermé) en appuyant sur le bouton de marche arrière des pistons. (fig. 3, page 146) Ouvrez ensuite le couvercle. (fig.4, page 146)

- Introduire la cartouche de 380 ml de Kettenbach avec mélangeur prémonté dans l'appareil de dosage et de mélange Sympress I ou Sympress II (fig. 4, page 146) et ne visser que le mélangeur dynamique (fig.5, page 146). (Dans le cas d'une cartouche en cours d'utilisation, le mélangeur rempli demeure en place pour faire office ; procédure, voir ci-dessous.)
- En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse qui est indiqué sur l'étiquette du produit. La sélection est confirmée par un signal lumineux. (fig.6, page 146)
- Fermer le couvercle de l'appareil. (fig.7, page 147)

Première utilisation de la cartouche

- Expulser du matériau d'empreinte (veiller à ce que le mélangeur dynamique soit vissé) ; jeter au moins les 3 premiers cm (fig. 8, page 147) afin d'obtenir un mélange homogène entre la masse de catalyseur et du durcisseur. (voir couleur du matériau d'empreinte une fois mélangé).
- A chaque nouvelle activation du piston et à chaque utilisation de la cartouche dans un mélangeur différent, il faut éliminer au moins 3 cm de matériau mélangé.
- Garnir le porte-empreinte (ou la seringue d'application) en appuyant sur la touche d'alimentation (fig. 9, page 147) afin d'obtenir une quantité de matériau d'empreinte suffisante (fig. 9, page 147). Pour ce faire, incliner le porte-empreinte et créer une légère contrepression. Pendant le remplissage, conserver le mélangeur au sein du matériau afin d'éviter les bulles d'air.
- Relâcher la touche d'alimentation dès que le porte-empreinte est correctement rempli. Le mélangeur dynamique contenant du matériau reste en place et sert de capuchon pour la cartouche.
- Avant la prochaine utilisation, dévisser le mélangeur usagé vers la gauche pour le retirer (fig. 10, page 147), contrôler les orifices d'alimentation en matériau qui ne doivent pas être bouchés et visser un nouveau mélangeur dynamique (fig. 10, page 147).
- Retirer la grande cartouche totalement vide de l'appareil doseur-mélangeur et l'éliminer selon les dispositions locales.

Utilisation d'une cartouche déjà entamée

- Visser sur le même appareil doseur-mélangeur un nouveau mélangeur dynamique (ne plus éliminer de matériau au départ). Procéder comme décrit précédemment.

Mode d'emploi : matériau en cartouche pour pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

(page 145)

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix® 4

DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplissez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte ou directement dans le porte-empreinte, dans l'empreinte préliminaire ou dans une seringue pour empreinte. Utilisez la seringue à empreinte ou la cartouche avec malaxeur et bec d'application en place (Intraoral tip) afin d'enrober les dents préparées.

Replacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit plus haut.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix® 4

- Retirer la cartouche.
- Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.
- Le pistolet Applyfix® 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Galvanisation

Il est possible d'argenter les empreintes avec une solution alcaline.

Moulage des empreintes

Les empreintes obtenues avec Panasil® peuvent êtres versées immédiatement après désinfection des empreintes jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (class III - V). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises.

Marques déposées

Applyfix® 4 et Panasil® sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 8 février 2019

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Elément de mélange
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (Base paste et Catalyst paste)	Manuelle
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (Base paste et Catalyst paste)	Manuelle
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, boîtes de 900 ml	Manuelle, 1 cuillère de dosage (12,3 ml) par composant (Base paste et Catalyst paste)	Manuelle
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Elément de mélange
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minute 30 secondes	néant	2 minutes	3 minutes 30 secondes	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minute 30 secondes	néant	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutes	néant	3 minutes	5 minutes	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minute 20 secondes	néant	2 minutes	3 minutes 20 secondes	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minute	néant	2 minutes	3 minutes	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutes	néant	2 minutes	4 minutes	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minute	néant	2 minutes	3 minutes	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤	Durée de mise en bouche 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minute 30 secondes	1 minute	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minute	30 secondes	2 minutes	3 minutes	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minute 30 secondes	1 minute	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minute	30 secondes	2 minutes	3 minutes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minute 30 secondes	1 minute	2 minutes 30 secondes	4 minutes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minute	30 secondes	2 minutes	3 minutes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) á compter du début du mélange

Productbeschrijving

Panasil®-afdrukmaterialen zijn elastomere materialen op basis van additiesiliconen en beschikken over hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurvastheid, dimensionele nauwkeurigheid en een hoge mate van vormbehoud. Panasil® initial contact beschikt over een bijzonder hoge initiële hydrofilie.

De Panasil®-familie bestaat uit verschillende viscositeiten (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied), beschikbaar in diverse mengsystemen: standaard 1:1 50 ml-automix-patronen, 5:1 380 ml-patroon voor gebruik met de meeste automatische doseer- en mengsystemen, en traditionele 1:1 putty in potten.

Toepassingsgebied

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) en Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) kunnen worden gebruikt als draagmateriaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van dummyfolie
- Of als afdrukmateriaal voor functionele randvormgeving

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy en Panasil® tray Soft Heavy Fast worden gebruikt als hoogviskeuze materialen voor:

- Eénstapsafdruktechniek (simultane techniek) met behulp van enkelvoudige of duale viscositeiten
- Tweestapsafdruktechniek met behulp van duale viscositeiten (Panasil® tray Fast Heavy)
- Functionele afdrukken (éénstaps: Panasil® tray Soft Heavy)

Gebruik Panasil® monophase Medium als een gemiddeld vloeibaar lepelmateriaal of spuitbaar afdrukmateriaal voor:

- Situatieafdrukken bij gecombineerde elementvervanging en implantaten (d.w.z. overbrengen van afdrukstiften en primaire componenten)
- Functionele afdrukken
- Kroon- en brugtechniek en inlays
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen
- Reline-afdrukken

- Dubbelemeng-, sandwich- en correctieafdruktechniek met gebruik van een dummyfolie
- Multi-Tray-techniek
- Overbrengen van wortelstiften bij het maken indirecte stompopbouw

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light en Panasil® contact two in one Light worden gebruikt als spuitbaar afdrukmateriaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van een dummyfolie
- Dubbelemengtechniek (1-staps)
- Reline-afdrukken
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen

Waarschuwingen

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet als tijdelijke reliner.

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet met condensatie-uithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfide-materiaal.

Panasil® putty-afdrukmateriaal is niet geschikt voor precisieafdrukken wanneer het alleen wordt gebruikt.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het afdrukmateriaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Deze producten veroorzaken normaliter geen allergische reacties. Een allergische reactie bij gevoelige personen kan echter niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminiumchloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide-afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Gebruik geen latexhandschoenen.

Verwissel bij handmatige menging de deksels of de doseerlepels van de base paste en catalyst paste niet.

Voor een optimale adhesie van de twee materialen moeten bij

de correctieafdruktechniek beide afdrukstappen direct na elkaar plaatsvinden.

Om een optimale verbinding tussen beide materialen te garanderen, moet de voorlopige afdruk na de proefplaatsing ook met water worden afgespoeld en worden gedroogd voordat het correctiemateriaal wordt gebruikt. Beide stappen van de putty/wash-afdruktechniek (voorlopige afdruk en wasafdruk) moeten snel achter elkaar worden uitgevoerd.

Bij het nemen van afdrukken van gebieden met sterke ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaarduitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruklepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23°C voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden beïnvloed.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe alle normale afdruklepels, mits de noodzakelijke drukopbouw gewaarborgd is. Breng bij onvoldoende retentie met het afdrukmateriaal Panasil®-adhesief aan op de afdruklepel. Breng het adhesief meerdere keren op het volledige oppervlak van de afdruklepel aan, zodat het hele oppervlak van de lepel zichtbaar blauw is. Laat het adhesief drogen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing en vul de afdruklepel met voldoende afdrukmateriaal.

Gebruiksaanwijzing: Putty in pot voor handmatig kneden

Gebruik uitsluitend materiaal met hetzelfde batchnummer.

Verwissel de deksels of lepels van de base paste en catalyst paste niet.

Gebruik de lepels om gelijke hoeveelheden base paste en catalyst paste te doseren.

De verschillende kleuren lepels mogen alleen worden gebruikt voor materiaal met corresponderende kleuren.

Sluit de potten zorgvuldig na gebruik en zorg ervoor dat de deksels niet worden verwisseld.

Contaminatie van de base paste en catalyst paste in de pot maakt het materiaal onbruikbaar.

Kneed de base paste en catalyst paste gedurende

45 seconden totdat het materiaal homogeen is gekleurd.

Als u handschoenen draagt, controleer deze op compatibiliteit met een monster van het te mengen materiaal. Sommige soorten handschoenen (zoals latexhandschoenen) kunnen polymerisatie tegengaan of kunnen de adhesieve hechting verhinderen (bijv. nitrielhandschoenen). Gebruik van vinylhandschoenen wordt aangeraden.

Voordat u de correctieafdruk neemt, moet de voorafdruk worden gereinigd met water, worden gedroogd en systematisch worden uitgesneden.

Instructies voor een veilige omgang met het Kettenbach Plug & Press®-systeem (380 ml-patroonsysteem; 5:1)

Schroef voor het eerste gebruik de blauwe sluitstop naar links los en verwijder deze. (foto 1, pagina 146). Controleer de openingen. Schroef vervolgens de dynamische menger vast (foto 2, pagina 146). Let erop dat de markering zich bovenaan bevindt.

Gebruik uitsluitend de componenten die bij het Kettenbach 380 ml-patroonsysteem horen voor het doseren en mengen van het afdrukmateriaal.

De Kettenbach 380 ml-patroon is zwaar en kan beschadigd raken wanneer deze valt. Beschadigde patronen mogen niet meer worden gebruikt.

Bij gebruik in een Sympress II-mengapparaat activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. (foto 6, pagina 146) Wanneer u dat niet doet, kunnen de uithardingseigenschappen van het afdrukmateriaal veranderen.

Wanneer u geen Sympress-mengapparaat gebruikt, houdt u zich dan aan de handleiding van het door u gebruikte automatische doseer- en mengsysteem.

Bij elke wisseling van apparaat gooit u de eerste 3 cm gemengd materiaal weg.

Toepassing van het Kettenbach Plug & Press® systeem (380 ml-patroon systeem; 5:1) voor Sympress I- of Sympress II-mengapparaat

- Laat de zuiger (met gesloten deksel) door indrukken van de retourknop automatisch naar de beginpositie terugkeren. (foto 3, pagina 146) Open daarna het deksel. (foto 4, pagina 146)
- Plaats de Kettenbach 380 ml-patroon met voorgemonteerde menger in het Sympress I- of Sympress II-doseer- en mengapparaat (foto 5, pagina 146). (Als er al een patroon in gebruik is, blijft de gevulde menger als afsluiter van de patroon. Zie hieronder voor de procedure.)
- Bij gebruik in een Sympress II-mengapparaat activeert u

eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. De keuze wordt door een lichtsignaal bevestigd. (foto 6, pagina 146)

- Sluit het deksel van het apparaat. (foto 7, pagina 146)

Eerste gebruik van de patroon

- Afdrukmateriaal doseren (let erop dat de dynamische menger gemonteerd is); daarbij min. de eerste 3 cm verwijderen (foto 8, pagina 147) tot een homogeen mengsel van de basismassa en katalysator ontstaan is (zie kleur van het definitieve afdrukmateriaal).
- Bij iedere nieuwe start van de plunjer en bij het gebruik van de patroon in verschillende mengers moet min. 3 cm gemengd materiaal verwijderd worden.
- Afdruklepel (of applicatiespuit) met het benodigde afdrukmateriaal vullen (foto 9, pagina 147) door de schuifknop in te drukken. De afdruklepel daarbij schuin houden en zachtjes tegendruk bieden. Tijdens het doseren de menger in het materiaal laten om luchtbellen te voorkomen.
- Schuifknop loslaten wanneer de gewenste hoeveelheid afdrukmateriaal is gedoseerd. De gevulde dynamische menger blijft als sluiting op de patroon.
- Voor het volgende gebruik de gebruikte menger verwijderen door deze linksom te draaien (foto 10, pagina 147), de openingen visueel op verstoppingen controleren en een nieuwe dynamische menger opschroeven (foto 10, pagina 147).
- De volledig lege grote patroon uit het doseer- en mengapparaat nemen en volgens de regionale bepalingen verwijderen.

Verder gebruik van een patroon die reeds in gebruik is

- In dezelfde menger nieuwe dynamische menger opschroeven en nieuwe toepassing starten (er hoeft geen materiaal meer verwijderd te worden). Ga daarbij te werk zoals hierboven geïllustreerd.

Gebruiksaanwijzing: Patroonmateriaal voor gebruik in Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1 (pagina 145)

- Doe de het patroon in het Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1. Let op dat de inkepingen onder op de patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als de patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.
- Verwijder de dop van de patroon. De dop kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.
- Schuif de zuiger in de patroon en duw een beetje afdrukmateriaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

- Plaats een mengcanule op de patroon en draai de dop 90 graden met de klok mee tot hij op zijn plek vastklikt.
- Injecteer de gewenste hoeveelheid materiaal direct in de lepel of de voorafdruk of in een afdrukspuit. Gebruik de afdrukspuit of de patroon met opgezette menger en applicatie-element (intraorale tip) om materiaal rond geprepareerde gebitselementen aan te brengen. Controleer of de materialen uitgehard zijn voordat de afdruk uit de mond wordt verwijderd.
- Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van de patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van de patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt. Eventueel verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdrukmateriaal doseren tot beide materialen gelijkmatig gedoseerd worden.
- Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals boven beschreven.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix®4

- De patroon verwijderen.
- Niet uitgehard materiaal met een in alcohol gedrenkt doekje.
- Het Applyfix® 4-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen wordt vervanging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaaraldehydehoudende oplossingen.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2% glutaaraldehyde of met desinfectieoplossingen speciaal voor afdrukmateriaal. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Galvanisering

Afdrukken kunnen met een alkalische oplossing galvanisch worden verzilverd.

Modelpreparatie

Afdrukken met Panail® kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden uitgegoten (klasse III - V). Afdrukken kunnen ook verschillende keren worden uitgegoten.

Handelsmerken

Applyfix® 4 en Panasil® zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor tandheelkundig gebruik door professionals.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 8 februari 2019

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (base paste en catalyst paste)	Handmatig
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (base paste en catalyst paste)	Handmatig
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml in potjes	Handmatig, 1 lepel (12,3 ml) per component (base paste en catalyst paste)	Handmatig
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, geel, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, geel, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, geel, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, geel, Ø 4,2 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, geel, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml patroon	Applyfix® 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm

Technische gegevens

Productnaam	Meng-verhou-ding	Verwerkings-tijd bij 23°C/74°F ≤	Verwerkings-tijd bij 35°C/95°F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35°C/95°F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hard-heid (ca.) Shore	Lineaire maatver-andering (ca.) %	Herstel na vervorming (ca.) %	Vervor-ming onder druk (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minuten	Niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuut 30 seconden	Niet van toepassing	2 minuten	3 minuten 30 seconden	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuten	Niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuut 30 seconden	Niet van toepassing	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuten	Niet van toepassing	3 minuten	5 minuten	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuut 20 seconden	Niet van toepassing	2 minuten	3 minuten 20 seconden	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuut	Niet van toepassing	2 Minute	3 minuten	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuten	Niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuten	Niet van toepassing	2 minuten	4 minuten	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	5:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Technische gegevens

Productnaam	Meng-verhou-ding	Verwerkings-tijd bij 23°C/74°F ≤	Verwerkings-tijd bij 35°C/95°F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35°C/95°F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hard-heid (ca.) Shore	Lineaire maatver-andering (ca.) %	Terugvor-ming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 58	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuut	30 seconden	2 minuten	3 minuten	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuut	30 seconden	2 minuten	3 minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut	2 minuten 30 seconden	4 minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuut	30 seconden	2 minuten	3 minuten	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen.

Опис□ние продукт□

Оттискные материалы Panasil® - аддитивные, эластомерные материалы с гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние (реверсивные свойства). Материал Panasil® initial contact отличается особенно высокими изначальными гидрофильными свойствами.

Семейство продуктов Panasil® состоит из материалов различных степеней вязкости (putty/разминаемая базисная масса, heavy bodied/вязкая масса, medium bodied/средней текучести, light bodied/жидкотекучая масса, x-light bodied/очень жидкотекучая). Выпускаются в виде картриджей 1:1 объемом 50 мл для пистолета-дозатора Applyfix® 4 производства Kettenbach и в виде картриджей 5:1 объемом 380 мл для использования с ходовыми аппаратами для автоматического дозирования и смешивания, например, Sympress и смешивания и обычные банки с базисным материалом Putty 1:1.

Обл□сти применения

Базисные материалы Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) и Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) используются для выполнения первого слоя в технике:

- двухслойная техника (выполняется в два этапа)
- техника «сэндвич» (одномоментная)
- двухслойная техника с применением пленки
- или в качестве оттискного материала для выполнения функционального края

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy и Panasil® tray Soft Heavy Fast как материалы с высокой вязкостью используются для:

- одноэтапной техники снятия оттиска (одномоментной техники) с использованием материалов одной или двух степеней вязкости
- двухэтапной техники снятия оттиска с использованием материалов двух степеней вязкости (Panasil® tray Fast Heavy)
- функциональных оттисков (одноэтапной: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium применяется в качестве ложечного или шприцуемого оттискного материала средней текучести:

- для выполнения оттисков при изготовлении комбинированных протезов и имплантатов (перенос оттискных головок и первичных деталей)
- для функциональных оттисков
- при изготовлении коронок, мостов и вкладок
- оттисков для съемных протезов
- оттисков при перебазировке протезов
- для выполнения оттисков в технике двойного смешивания, сэндвич и двухслойных оттисков сиспользованием пленки
- для техники с использованием ложек Multi-Tray
- для переноса корневых штифтов при непрямом

восстановлении культей

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light и Panasil® contact two in one Light применяются в качестве материалов, наносимых из шприца, для:

- техники двухслойных оттисков (выполняемой в два этапа)
- техники «сэндвич» (выполняемой за один этап)
- техники двухслойных оттисков с использованием пленки
- техники двойного смешивания (выполняемой за один этап)
- оттисков при перебазировке протезов
- оттисков для съемных протезов

Предупрежд□ющие ук□з□ния

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать для временной перебазировки протезов.

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать вместе с конденсационными силиконами, Vinylsiloxanether®, полиэфирами или с полисульфидными материалами.

Для выполнения точных оттисков нельзя использовать только материалы Panasil® Putty в одиночку.

Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Как правило, данные продукты не вызывают аллергических реакций; однако у особенно чувствительных лиц возможно возникновение аллергических реакций.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отвердения оттискного материала винилсилоксанэфир. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

Никогда не путайте крышки банок или ложки для дозировки базисной массы и массы-катализатора при ручном смешивании.

С целью обеспечения оптимального соединения двух материалов после пробного размещения следует промыть и высушить предварительный оттиск, прежде чем будет наноситься корригирующий материал. Оба шага двухслойной техники снятия слепков (предварительный оттиск и корригирующий оттиск) следует проводить быстро один за другим.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

Ук?з?ния

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

Оттискные ложки: подготовк? и ?дгезивные л?ки

В целом можно использовать все обычные оттискные ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, кисточкой нанесите на оттискную ложку адгезив Panasil®. Поверхность оттискной ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы вся поверхность была визуально синей. Оставьте адгезив высохнуть согласно инструкции производителя и покройте достаточным количеством оттискного материала в оттискной ложке.

Ук?з?ния по применению: Putty в б?нк?х для смешив?ния вручную

Использовать компоненты только из одной и той же партии.

Не путать крышки и дозировочные ложки для базисной массы и катализатора.

С помощью дозировочных ложек брать соответственно одинаковый объем базисной массы и катализатора.

Дозировочные ложки соответствующих цветов использовать исключительно для окрашенных в соответствующий цвет компонентов.

После применения тщательно закройте банки и убедитесь, что крышки не перепутаны.

Попадание частиц базисной массы в катализатор или катализатора в базисную массу приводит к непригодности материала.

Разминайте базисную массу и отвердитель в течение 45 секунд, пока материал не приобретет однородный цвет.

Если при работе с материалом используются перчатки, тои их предварительно следует протестировать на совместимость. Некоторые типы перчаток могут препятствовать полимеризации (например, латексные перчатки) или ухудшать адгезионное сцепление (например, виниловые перчатки). Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

Перед выполнением корригирующего оттиска первичный оттиск следует промыть водой, высушить и соответствующим образом вырезать.

Ук?з?ния по пр?вильному применению системы Plug & Press® производств? Kettenbach (систем? к?ртриджей объемом 380 мл; 5:1)

Перед первым применением поверните синюю заглушку влево и выньте ее. (рис. 1, стр. 146). Проверьте выходные отверстия. Затем навинтите динамический смеситель (рис. 2, стр. 146). Обратите внимание на то, чтобы вспомогательный элемент для установки был сверху.

Просим Вас использовать компоненты только системы картриджей

объемом 380 мл производства Kettenbach, предназначенной для дозирования и смешивания оттискного материала.

Картридж Kettenbach объемом 380 мл достаточно тяжелый и при падении может быть поврежден. Поврежденные картриджи использовать более нельзя.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Несоблюдение данного требования может привести к изменению характеристик схватывания оттискных материалов.

Если Вы смешиваете материал не с помощью Sympress, а другого аппарата, то следуйте инструкции для используемой Вами системы дозирования и смешивания.

При каждой смене аппарата следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

Применение системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1) со смесительным аппаратом Sympress I или Sympress II

- Поршни (при закрытой крышке) путем нажатия на кнопку заднего хода поршней автоматически вернуть в исходное положение (рис. 3, стр. 146). После этого открыть крышку (рис. 4, стр. 146).
- Картридж Kettenbach объемом 380 мл с предварительно установленным смесителем поместить в аппарат для дозирования и смешивания Sympress I или Sympress II (рис. 5, стр. 146). (на уже используемом картридже заполненный смеситель остается в качестве заглушки); рабочий процесс см. ниже).
- При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Выбор подтверждается световым сигналом. (рис. 6, стр. 146).
- Крышку прибора закрыть. (рис.7, стр. 147).

Первое использование картриджа

- Нажать клавишу подачи и смешать оттискный материал (обратите внимание на то, чтобы динамический смеситель был навинчен на аппарат); при этом первые минимум 3 см жгутика материала следует выбросить (рис. 8, стр. 147), пока не будет достигнуто однородное смешивание базисной массы и катализатора (см. цвет финального оттискного материала).
- При каждом новом запуске поршней и при использовании картриджа в различных смесительных аппаратах следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.
- Оттискную ложку (или шприц-аппликатор), нажав соответствующую клавишу подачи (рис. 9, стр. 147), заполнить необходимым количеством слепочного материала (рис. 9, стр. 147). Оттискную ложку при этом следует держать под углом и слегка противодействовать поступающему материалу. Во время подачи материала смеситель должен оставаться в материале, чтобы избежать пузырьков воздуха.
- Отпустить клавишу подачи, как только получено желаемое количество материала. Заполненный динамический смеситель оставить на картридже в качестве замка.
- Перед следующим применением использованный смеситель

удалить путем поворота влево (рис. 10, стр. 147), визуально проконтролировать выпускные отверстия на наличие закупорки и навинтить новый динамический смеситель (Рис. 10, стр. 147).

- Совершенно пустой большой картридж удалить из аппарата для дозирования и смешивания и утилизировать в соответствии с региональными и местными предписаниями.

Дальнейшее использование уже бывшего в употреблении картридж

- На тот же смесительный аппарат установить новый динамический смеситель и приступить к новой работе (материал более не выбрасывать). При этом действовать, как описано выше.

Указания по применению: картриджи с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix® 4 -DS-50 1:1/2:1 (стр. 145)

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на донышке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискного материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, замок повернуть по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Заполните необходимым количеством материала либо непосредственно ложку, либо предварительный оттиск или шприц для оттисков. Используйте шприц для оттисков или картридж с установленным смесителем и насадку-аппликатор (внутриротовая насадка) для обработки обточенных зубов.

После применения снова установить заглушку. Перед следующим использованием картриджа заглушку или заполненную смесительную канюлю удалить, проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Закупоренные отверстия прочистить и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Возможно закупоренные отверстия освободить от затвердевшего материала и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Чистка и дезинфекция Applyfix®4

- Вынуть картридж.
- Не затвердевшую пасту удалить салфеткой, пропитанной спиртом.
- Пистолет-дозатор Applyfix® 4 при соответствующей

дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых признаков износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных погружных ванночек. Kettenbach рекомендует дезинфекцию растворами, содержащими глутаровый альдегид.

Условия хр□нения

В сухом месте, защищать от солнечного света, хранение при комнатной температуре, избегая экстремальных температур

Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттискных материалов . Следуйте инструкции производителя.

Г□льв□низ□ция

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

З□ливк□ слепков

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами III - V класса (например, гипсом). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

Тов□рный зн□к

Applyfix® 4 и Panasil® являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примеч□ние

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

Огр□ничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Информации по состоянию на: 8 февраля 2019 г.

Обзор м?тери?лов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм

Обзор м?тери?лов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм

Технические х?р?ктеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (макс.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® Putty	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 минута 30 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 30 секунд	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 минута 30 секунд	Не треб.	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 минуты	Не треб.	3 минуты	5 минуты	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 минута 20 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 20 секунд	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 минута	Не треб.	2 minute	3 минуты	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 минута	Не треб.	2 минуты	3 минуты	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Технические х?р?ктеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (макс.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	– 0,20	99.7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

Descrizione del prodotto

I materiali per impronte Panasil® sono materiali polimerizzanti per addizione a base di elastomeri, con proprietà idrofile, un'elevata resistenza allo strappo, precisione dimensionale e un notevole grado di recupero elastico. L'idrofilia iniziale unica di Panasil® initial contact si manifesta istantaneamente.

La famiglia Panasil® è composta da diversi livelli di viscosità (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied), disponibili in svariati rapporti di miscelazione: cartucce standard 1:1 da 50 ml e cartucce 5:1 da 380 ml, utilizzabili nella maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione disponibili in commercio, ad es. il Sympress, e barattoli classici putty 1:1.

Campi d'impiego

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) e Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) vengono usati come materiali preliminari per:

- tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash).
- tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash).
- tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico).
- tecnica della doppia impronta monofase per impronte periferiche funzionali.

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy e Panasil® tray Soft Heavy Fast vengono usati come materiali ad alta viscosità per:

- tecnica di impronta monofase (tecnica simultanea) con una o due viscosità
- tecnica di impronta bifase con due viscosità (Panasil® tray Fast Heavy)
- impronte funzionali (monofase: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium viene usato come materiale a media viscosità per portaimpronta o come materiale per impronta iniettabile per:

- impronte di restauri fissi/mobili e impianti (trasferimento d'impronta per perni e ponti)
- impronte funzionali
- fabbricazione di corone e ponti o intarsi
- fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali

- impronte per ribasature
- uso nelle tecniche di impronta simultanea, putty-wash e Multi Tray
- trasferimento di perni radicolari per la fabbricazione indiretta di perni e perni moncone

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light e Panasil® contact two in one Light vengono usati come materiali per impronta iniettabili per:

- tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash)
- tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash)
- tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico)
- tecnica di impronta simultanea con due viscosità
- impronte per ribasature
- fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® come materiale per ribasature morbide.

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® con siliconi polimerizzanti per condensazione, materiali a base di polietere, Vinylsioxanether® o polisolfuri.

Se usati da soli, i materiali per impronta Panasil® Putty non sono adatti alla realizzazione di impronte dettagliate.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma i prodotti non causano reazioni allergiche; tuttavia nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinil polisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente in modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

Non confondere i coperchi o i cucchiai della base paste e del catalyst paste per la miscelazione manuale.

Per assicurare un'adesione ottimale dei due materiali, dopo il posizionamento di prova anche l'impronta preliminare deve essere lavata con acqua e asciugata prima di applicare il materiale di correzione. Le due fasi della tecnica della doppia impronta bifase (impronta preliminare e impronta putty wash) devono avvenire in rapida sequenza.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario usare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza tra il bordo del portaimpronta e i denti/il mascellare.

Al fine di prevenire danni ambientali, evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di massima è possibile utilizzare tutti i portaimpronta convenzionali purché venga garantita la necessaria pressione esercitata. Se non è possibile raggiungere una ritenzione sufficiente del materiale da impronta, applicare Panasil® adesivo sul portaimpronta utilizzando il pennello. Passare ripetutamente il pennello sull'intera superficie del portaimpronta fino a farle assumere una colorazione blu ben visibile. Lasciare asciugare l'adesivo attenendosi alle informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e coprire il portaimpronta con una quantità sufficiente di materiale da impronta.

Istruzioni per l'uso: materiale in barattoli per miscelazione manuale

Usare esclusivamente materiali con lo stesso numero di lotto.

Non confondere i coperchi o i cucchiai della base paste e del catalyst paste per la miscelazione.

Servirsi dei cucchiai per ottenere lo stesso volume di base paste e catalyst paste.

Usare i cucchiai contrassegnati dal colore corrispondente.

Chiudere con cautela i contenitori dopo l'uso e assicurarsi che i coperchi non siano stati scambiati.

Una contaminazione della base paste e del catalyst paste rende il materiale inutilizzabile.

Impastare le due paste per 45 secondi finché il colore del materiale non diventa omogeneo.

Se si usano guanti, prima di eseguire il lavoro è necessario controllarne la compatibilità effettuando una prova del materiale da miscelare. Alcuni tipi di guanti possono prevenire la polimerizzazione (ad es. i guanti in lattice) o pregiudicare il legame adesivo (ad es. i guanti in nitrile). Si consiglia di usare guanti in vinile.

Prima di prendere la seconda impronta, quella preliminare deve essere pulita con acqua, asciugata e preparata con i metodi tradizionali.

Istruzioni per la manipolazione sicura del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1)

Prima del primo utilizzo svitare il tappo blu girandolo verso sinistra e tirandolo verso l'alto. (figura 1, pagina 146) Controllare le aperture di uscita. Successivamente avvitare il puntale dinamico (figura 2, pagina 146). Il segnale di posizionamento deve essere in alto.

Utilizzare esclusivamente i componenti appartenenti al sistema Kettenbach di cartucce da 380 ml per il dosaggio e la miscelazione del materiale da impronta.

La cartuccia Kettenbach da 380 ml è pesante e potrebbe danneggiarsi cadendo. Le cartucce danneggiate non devono essere più utilizzate.

Se si utilizza un miscelatore automatico Sympress II, attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. (figura 6, pagina 146) La mancata osservanza di tali indicazioni può modificare le caratteristiche di polimerizzazione del materiale da impronta.

Qualora non si utilizzi un miscelatore automatico Sympress, seguire le istruzioni del miscelatore automatico impiegato.

A ogni sostituzione del dispositivo, scartare almeno i primi 3 cm di materiale miscelato.

Uso del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1) nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II

- Premendo l'apposito pulsante, far retrocedere i pistoni (con il coperchio chiuso) nella posizione iniziale. (figura 3, pagina 146) Poi aprire il coperchio. (figura 4, pagina 146)
- Inserire la cartuccia Kettenbach da 380 ml con puntale già montato nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II (figura 5, pagina 146) (Nelle cartucce già usate in precedenza il puntale di miscelazione dinamico rimane avvitato fungendo da tappo della cartuccia; consultare le modalità d'uso più avanti.)

- Se si utilizza un miscelatore automatico Sympress II, attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. La selezione viene confermata da un segnale luminoso. (figura 6, pagina 146)
- Chiudere il coperchio dell'apparecchio. (figura 7, pagina 147)

Primo utilizzo della cartuccia

- Estrudere il materiale da impronta (fare attenzione che il puntale di miscelazione dinamico sia avvitato); scartare almeno i primi 3 cm (figura 8, pagina 147) fino ad ottenere una miscela omogenea composta dalla pasta base e dal catalizzatore (vedere la colorazione del materiale da impronta finale).
- Ogni volta che il pistone riparte da zero e per ogni uso della cartuccia in differenti miscelatori si dovranno scartare almeno 3 cm di miscela.
- Riempire il portaimpronta (o la siringa per elastomeri) con la quantità necessaria di materiale da impronta premendo il pulsante di avanzamento (figura 9, pagina 147). Il portaimpronta va tenuto in posizione obliqua e spinto leggermente all'indietro. Nella fase di riempimento, tenere il puntale di miscelazione immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria.
- Lasciare il pulsante di avanzamento non appena è stata estrusa la quantità desiderata di materiale da impronta. Il puntale di miscelazione riempito rimarrà sulla cartuccia e fungerà da chiusura.
- Prima dell'uso successivo rimuovere il puntale di miscelazione usato ruotandolo verso sinistra (figura 10, pagina 147), controllare visivamente i fori di uscita per verificare che non siano chiusi e avvitare un nuovo puntale di miscelazione dinamico (figura 10, pagina 147).
- Rimuovere la cartuccia grande, completamente svuotata, dal miscelatore e smaltirla in conformità alle disposizioni locali.

Riutilizzo di una cartuccia già in uso

- Nello stesso miscelatore, avvitare un nuovo puntale di miscelazione dinamico e iniziare un nuovo utilizzo (non deve più essere scartata parte del materiale). Procedere come sopra descritto.

Indicazioni per l'uso: caricamento della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (pagina 145)

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Iniettare la quantità di materiale necessaria direttamente nel portaimpronta, nell'impronta preliminare o in una siringa per impronta.

Per l'applicazione sui denti preparati utilizzare la siringa per impronte o la cartuccia con miscelatore e adattatore (puntale di miscelazione) applicati.

Dopo l'uso riapplicare il cappuccio. Prima di riutilizzare la cartuccia, rimuovere il cappuccio o il puntale di miscelazione pieno, controllare le aperture di uscita della cartuccia per assicurarsi che il materiale polimerizzato non blocchi le aperture. Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto sopra.

Pulizia e disinfezione di Applyfix® 4

- Rimuovere la cartuccia.
- Rimuovere la pasta non polimerizzata con un panno imbevuto d'alcol.
- La pistola dosatrice Applyfix® 4 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti glutaraldeide.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2%. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Galvanizzazione

Le impronte possono essere galvanizzate con argento solo eseguendo un bagno alcalino.

Colatura delle impronte

Le impronte di Panasil® possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (tipo III - V). Le impronte possono essere colate più volte.

Marchi

Applyfix® 4 e Panasil® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

Limitazione della responsabilità

Laddove la legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Ultimo aggiornamento: 28 febbraio 2019

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, barattoli da 900 ml	Manuale, 1 cucchiaio (12,3 ml) per componente (base paste e catalyst paste)	Manuale
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, barattoli da 900 ml	Manuale, 1 cucchiaio (12,3 ml) per componente (base paste e catalyst paste)	Manuale
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, barattoli da 900 ml	Manuale, 1 cucchiaio (12,3 ml) per componente (base paste e catalyst paste)	Manuale
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, azzurro
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, giallo, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, giallo, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, giallo, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, giallo, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, giallo, Ø 4,2 mm

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C /74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C /95 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C /95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuto e 30 secondi	Non applicabile	2 minuti	3 minuti e 30 secondi	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuto e 30 secondi	Non applicabile	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuti	Non applicabile	3 minuti	5 minuti	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuto e 20 secondi	Non applicabile	2 minuti	3 minuti e 20 secondi	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuto	Non applicabile	2 minuti	3 minuti	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuti	Non applicabile	2 minuti	4 minuti	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuto	Non applicabile	2 minuti	3 minuti	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C /74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C /95 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C /95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuto	30 secondi	2 minuti	3 minuti	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuto	30 secondi	2 minuti	3 minuti	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto	2 minuti e 30 secondi	4 minuti	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuto	30 secondi	2 minuti	3 minuti	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Tempo di presa totale (tempo die rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

Descripción del producto

Los materiales de impresión Panasil® son elastómeros de polimerización por adición, con propiedades hidrófilas, muy resistentes al desgaste, de dimensiones exactas y gran capacidad de recuperación elastica. La hidrofilia inicial única de Panasil® initial contact le convencerá.

La familia Panasil® consta de viscosidades diferentes (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied), a la venta en diferentes sistemas de mezclas: cartuchos automix estándar de 1:1 50 ml y de 5:1 380 ml, para uso en la mayoría de la máquinas sistema dosificador y mezclador automático disponibles en el mercado (p.ej., el Sympress), y las habituales latas putty 1:1.

Indicaciones

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) y Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) se utilizan como materiales de soporte para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos).
- Técnica de sándwich (un tiempo).
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio.
- O como material de impresión para el sellado periférico funcional.

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy y Panasil® tray Soft Heavy Fast, como materiales de viscosidad alta, son adecuados para:

- Técnica de impresión de un paso (técnica simultánea) con una o dos viscosidades
- Técnica de impresión de dos pasos con dos viscosidades (Panasil® tray Fast Heavy)
- Impresiones funcionales (un paso: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium se utiliza como material de impresión de viscosidad intermedia para cubetas o como material de impresión inyectable para:

- Sobreimpresiones para prótesis e implantes combinados (transmisión de postes de impresión y piezas primarias).
- Impresiones funcionales.
- Técnica de coronas y puentes / y rehabilitación de incrustaciones.
- Impresiones de prótesis removibles.
- Impresiones para rebasados.

- Técnica de doble mezcla, de sándwich y técnica de corrección de impresiones con utilización de una lámina mantenedora de espacio.
- Técnica Multi tray.
- Transferencia de pernos radiculares para la fabricación de superestructuras de muñones indirectas.

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light y Panasil® contact two in one Light como material de impresión inyectable, es adecuado para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos)
- Técnica de sándwich (un tiempo)
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio
- Técnica de doble mezcla (un tiempo)
- Impresiones para rebasados
- Impresiones de prótesis removibles

Advertencias

No utilizar materiales de impresión Panasil® para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión Panasil® con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Los materiales de impresión Panasil® Putty no son adecuados para impresiones de precisión de aplicación única.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Los productos no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

No confunda la tapa del bote o la cuchara de dosificación del base paste y catalyst paste para la mezcla manual.

Para garantizar una conexión óptima entre los dos materiales, tras la colocación de prueba, la impresión preliminar también tiene que enjuagarse con agua y secarse antes de que se aplique el material corrector. Ambos pasos de la técnica de corrección de la impresión (la impresión preliminar y la corrección de la impresión) deben realizarse sucesiva y rápidamente.

En situaciones de impresión con puntos muy montados y e pacios interproximales muy abiertos, realizar las medidas de alivio de socavaduras.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23 °C (74 °F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En general, se puede utilizar cualquier cubeta de impresión convencional si se genera la presión necesaria. Si no es posible conseguir una retención suficiente con el material de impresión, pincele la cubeta de impresión con el adhesivo Panasil®. La superficie de la cubeta de impresión debe pincelarse totalmente repetidas veces, de modo que toda ella quede visiblemente cubierta de color azul. Deje secar el adhesivo de conformidad con la información incluida en las instrucciones de uso y cubra con suficiente material de impresión en la cubeta de impresión.

Instrucciones de aplicación: Latas Putty para el amasado manual

Utilizar exclusivamente componentes con las mismas denominaciones de lote.

No confundir la tapa ni la cuchara de dosificación del base paste y catalyst paste.

Utilizando las cucharas de dosificación, extraer el mismo volumen de base paste y catalyst paste.

Utilizar cada cuchara dosificadora exclusivamente para su componente. La cuchara y su componente correspondiente tienen el mismo color.

Una vez finalizada su utilización, cerrar cuidadosamente las latas y asegurarse de no confundir las tapas.

La contaminación entre el base paste y catalyst paste en su recipiente, hace inservible el material.

Amase el base paste y catalyst paste durante 45 segundos hasta que el material adquiera un color homogéneo.

Si se utilizan guantes durante el trabajo, se deberán probar previamente con una muestra del material para asegurar su compatibilidad. Ciertos tipos de guantes pueden impedir el fraguado (p. ej. los guantes de látex) y la unión adhesiva (p. ej. los guantes de nitrilo). Se recomienda la utilización de guantes de vinilo.

Antes de iniciar la corrección de la impresión, limpiar la impresión prelimina con aquar, secarla y recortarla sistemáticamente.

Indicaciones para un uso seguro del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1)

Antes de la primera aplicación, desenrosque el tapón azul hacia la izquierda y sáquelo. (imagen 1, página 146) Controle las aperturas de salida. Enrosque después la mezcladora dinámica (imagen 2, página 146). Compruebe que la ayuda de colocación esté en la parte superior.

Para la dosificación y mezcla del material de impresión, utilice exclusivamente los componentes correspondientes al sistema de cartuchos Kettenbach de 380 ml.

El cartucho Kettenbach de 380 ml tiene cierto peso y podría dañarse si se cae. Los cartuchos dañados no deben utilizarse.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, active el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. (imagen 6, página 146) El incumplimiento de lo anterior puede causar una alteración en el fraguado de los materiales de impresión.

Si no utiliza una mezcladora automática Sympress, guíese por las instrucciones de la mezcladora que usa normalmente.

Cada vez que se efectúe el cambio del aparato se han de desechar, por lo menos, 3 cm de material mezclado.

Uso del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) con la mezcladora automática Sympress I o Sympress II

- Pulsar el botón de retroceso del émbolo (con la tapa cerrada), devolviendo así el émbolo de forma automática a la posición inicial. (imagen 3, página 146) A continuación, abrir la tapa. (imagen 4, página 146)
- Introducir el cartucho Kettenbach de 380 ml con mezcladora ya montada en la mezcladora automática Sympress I o Sympress II (imagen 5, página 146). (En el cartucho ya en uso, la mezcladora llena hace de cierre del cartucho; ver más abajo el procedimiento.)

- Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, activar el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. La selección se confirma mediante una señal luminosa. (imagen 6, página 146)
- Cerrar la tapa del aparato. (imagen 7, página 147)

Primera utilización del cartucho

- Extrudir el material de impresión (observe que la mezcladora dinámica esté enroscada); desechar los primeros 3 cm (imagen 8, página 147) hasta que aparezca una mezcla homogénea de la pasta y el catalizador (comprobar la coloración del material final).
- Con cada inicio del émbolo y al utilizar el cartucho en diversas mezcladoras automáticas, deberán desecharse al menos 3 cm del material mezclado.
- Llenar la cubeta (o la jeringa para elastómeros) presionando el botón de alimentación (imagen 9, página 147) con la cantidad necesaria de material de impresión (imagen 9, página 147). Mantener la cubeta inclinada y presionar ligeramente. Durante la extrusión, dejar la boquilla dentro el material para evitar entrada de aire.
- Soltar el botón de alimentación en cuanto se haya extraído la cantidad deseada de material de impresión. Cuando la mezcladora dinámica está rellenada, sirve como tapón para el cartucho.
- Antes de la siguiente aplicación, retirar la boquilla ya usada girando a la izquierda (imagen 10, página 147), controlar visualmente las aperturas de salida para que no haya obstrucciones y enroscar la nueva mezcladora dinámica (imagen 10, página 147).
- Retirar el cartucho completamente vacío de la máquina mezcladora y eliminarlo según la normativa local.

Siguientes aplicaciones de un cartucho ya utilizado

- En la misma mezcladora automática, enroscar una nueva mezcladora dinámica y comenzar la nueva aplicación (ya no es necesario desechar parte del material). Proceder tal y como se explica anteriormente.

Instrucciones de uso: Material de cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (página 145)

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo. El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Llenar la cantidad de material necesaria o bien directamente en la cubeta de impresión, en la impresión preliminar o bien en una jeringa de impresión. Utilizar la jeringa de impresión o el cartucho con la mezcladora colocada y el aplicador (Intraoral tip) para moldear por inyección alrededor de los dientes preparados.

Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la boquilla mezcladora llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material poli-merizado cerrando los mismos. Dado el caso despejar los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones anteriores.

Limpieza y desinfección de Applyfix® 4

- Extraer el cartucho.
- Retirar la pasta no fraguada con un trapo impregnado en alcohol.
- La pistola dosificadora Applyfix® 4 puede reutilizar se varias veces si se desinfecta adecuadamente. Si signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan glutaraldehído.

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2%. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

Galvanización

Las impresiones se pueden platear galvánicamente con una solución alcalina.

Vaciado de impresiones

Para la elaboración de modelos, la impresión puede vaciarse inmediatamente tras la desinfección. Las impresiones pueden vaciarse en un plazo de 2 semanas con yesos dentales estándares (clase III - V).

Marcas comerciales

Applyfix® 4 y Panasil® son marcas comerciales registradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

Fabricado por Kettenbach GMBH & Co. KG - Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg - Alemania.

Importado por Megadental S.A - Paraguay 2915/17 – CABA – Argentina

Sistema de silicona dental. Marca: Kettenbach

Director Técnico: Adriana Ruth Weisstaub – Farmacéutica – M.N. 11.484

Autorizado por la ANMAT - PM 1139-47

Venta exclusiva a Profesionales e Instituciones Sanitarias.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Última revisión: 8 de febrero de 2019

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (base paste y catalyst paste)	Manual
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (base paste y catalyst paste)	Manual
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml en lata	Manual, 1 cubeta dosificadora (12,3 ml) por componente (base paste y catalyst paste)	Manual
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	Cartucho 5:1, 380 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	Cartucho 5:1, 380 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	Cartucho 5:1, 380 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Ligh bodied	44	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Boquilla mezcladora, amarilla, Ø 4,2 mm

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C / 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuto 30 segundos	No procede	2 minutos	3 minutos 30 segundos	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuto 30 segundos	No procede	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutos	No procede	3 minutos	5 minutos	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuto 20 segundos	No procede	2 minutos	3 minutos 20 segundos	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuto	No procede	2 minutos	3 minutos	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutos	No procede	2 minutos	4 minutos	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuto	No procede	2 minutos	3 minutos	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C / 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recupera-ción elástica después de la deformación (aprox.) %	Deforma-ción compresiva (aprox.) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Tiempo total de fraguado (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla.

Ürün tanımı

Panasil® ölçü materyalleri, hidrofilik özelliklere, yüksek kopma mukavemetine, boyutsal doğruluğa ve daimi deformasyona karşı yüksek dirence sahip, ilave polimerizasyonlu, elastomerik materyallerdir. Panasil® initial contact, başlangıçtaki yüksek hidrofilik özelliğiyle öne çıkmaktadır.

Panasil® ailesi, beş farklı viskoziteye sahip (putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied), ürünlerden oluşmaktadır ve çeşitli iletme sistemlerinde mevcuttur: standart 1:1 50 ml otomiks kartuşları, ticari olarak sağlanan otomatik dozaj ve karıştırma makinelerinin çoğunda kullanmak için 5:1 380 ml Kartuş ve geleneksel 1:1 putty kavanozları.

Endikasyonlar/Teknikler

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) ve Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft), birinci ölçü materyalleri olarak aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:

- Putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Putty-wash ölçü tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, iki aşamalı putty-wash ölçü tekniği
- ya da fonksiyonel kenar şekillendirme için tek aşamalı putty ölçü tekniği

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy ve Panasil® tray Soft Heavy Fast, yüksek viskoziteye sahip materyaller olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:

- Tek veya çift viskozite kullanılarak tek aşamalı ölçü tekniği (eşzamanlı teknik)
- Çift viskozite kullanılarak iki aşamalı ölçü tekniği (Panasil® tray Fast Heavy)
- Fonksiyonel ölçüler (tek adım: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium, orta akışkan kaşık veya enjekte edilebilir ölçü materyali olarak aşağıdaki durumlarda kullanılır:

- Sabit ve hareketli restorasyonlar ve implantlarda ölçü alınması (ölçü postlarının ve köprü bileşenlerinin transfer edilmesi)
- Fonksiyonel ölçüler
- Kuron, köprü ve inlay restorasyonu
- Total ve parsiyel protez ölçüleri
- Astar ölçüleri
- Eşzamanlı karıştırma tekniği ve ayrıca putty-wash ve Çoklu kaşık tekniklerinde kullanma
- Endirekt postların ve korların yapılması için kök postlarının transfer edilmesi

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light ve Panasil® contact two in one Light enjekte edilebilir ölçü materyalleri olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:

- Putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Putty-wash ölçü tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, tek aşamalı putty wash ölçü tekniği
- Tek veya çift viskozite kullanılarak tek aşamalı ölçü tekniği (eşzamanlı teknik)
- Astar ölçüleri
- Total ve parsiyel hareketli protez ölçüleri

Uyarılar

Panasil® ölçü materyallerini geçici astar materyali olarak kullanmayın.

Panasil® ölçü materyallerini kondansasyon ile polimerize olan silikonlar, Vinilsiloxanether®, polieter ya da polisülfid materyalleriyle birlikte kullanmayın.

Panasil® Putty ölçü materyalleri, tek başına kullanımda hassas ölçüler için uygun değildir.

Önlemler

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Ölçü materyalini yutmayın! Yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Normal koşullarda bu ürünler hiçbir alerjik reaksiyona yol açmazlar. Ancak hassas kişilerin ürüne alerjik reaksiyon gösterme olasılığı dışlanamaz.

Bu ürünle birlikte kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot içeren (demir sülfatlı retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri, v.b.) ürünler, vinil polisiloksan ölçü materyalinin sertleşme reaksiyonunu bozarlar. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde durulanması gerekir. Lateks eldivenler kullanmayın.

Manüel karışım için Base paste ile Catalyst paste kavanoz kapaklarını ya da ölçek kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.

İki materyalin birbirine optimum bağlanması için, deneme konumlandırmasından sonra ve düzeltme materyali uygulanmadan önce, birinci ölçü de su ile durulanmalı ve kurutulmalıdır. Putty-wash ölçü tekniğinin iki aşaması (birinci ölçü ve wash ölçü) birbirinin hemen ardı sıra gerçekleştirilmelidir.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out teknikleri uygulanmalıdır.

Kişisel bir kaşık kullanımı sırasında, kaşık kenarı ile dişler/çene arasında yeterli boşluk olmasına dikkat edin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya su sistemine karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesinden kaçının.

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23 °C (74 °F)'den sapma göstermemelidir. Aksi taktirde çalışma süresi ve sertleşme süresi olumsuz etkilenir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli basınç sağlanıyorsa, genel olarak tüm konvansiyonel ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyaliyle yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına Panasil® adezivi fırçayla sürün. Ölçü kaşığının yüzeyi defalarca ve tümüyle fırçalanarak, kaşığın tüm yüzeyinin görünür şekilde mavi olması sağlanmalıdır. Adezivi kullanma talimatlarındaki bilgiler doğrultusunda kurumaya bırakın ve ölçü kaşığının içinde yeterli miktarda ölçü materyaliyle üzerini kapatın.

Kullanım talimatları: Manüel karıştırılan putty için kavanoz içerisinde materyal

Yalnızca aynı parti koduna sahip bileşenleri kullanın.

Base paste ve Catalyst paste kapaklarını ve ölçek kaşıklarını birbiriyle karıştırmayın.

Ölçek kaşığı kullanarak, her seferinde eşit miktarda Base paste ve Catalyst paste alın.

Farklı renklere sahip ölçek kaşıklarını, her defasında yalnızca aynı renge sahip bileşenler için kullanın.

Kullandıktan sonra kapların ağzını dikkatli bir şekilde kapatın ve kapakların karışmadığından emin olun.

Kap içerisinde Base paste ve Catalyst paste'in kontamine olması, materyalin kullanılamaz hale gelmesine yol açar.

Base paste ile Catalyst paste'i materyal homojen bir renk alıncaya kadar 45 saniye yoğurun.

Eldiven kullanılacaksa, karıştırmaya başlamadan önce karıştırılacak materyalin bir parçası uyumluluğu test edilmelidir. Bazı eldiven tipleri (örn. lateks eldivenler), polimerizasyonu engelleyebilirler ya da adeziv bağı bozabilirler (örn. nitril eldivenler). Vinil eldivenlerin kullanılması tavsiye edilir.

Düzeltme ölçüsünden (ikinci ölçü) önce, birinci ölçü su altında yıkanmalı, kurutulmalı ve standart yöntemlerle kırpılmalıdır.

Kettenbach Plug & Press® sistemi ile güvenli çalışmaya yönelik açıklamalar (380 ml kartuş sistemi; 5:1)

İlk kullanımdan önce, mavi renkli kapak tapasını saat yönünün tersine döndürerek, dışarı doğru çekip çıkartın (resim 1, sayfa 146). Çıkış deliğini kontrol edin. Ardından dinamik karıştırıcıyı çevirerek takın (resim 2, sayfa 146). Yerleştirme

yardımcısının yukarıda olmasına dikkat edin.

Lütfen, ölçü materyalinin uygulanmasına ve karıştırılmasına yönelik olarak, yalnızca Kettenbach 380 ml kartuş sistemine ait uygulama ve karıştırma bileşenlerini kullanın.

Kettenbach 380 ml kartuş ağır bir malzeme olup, yere düşmesi halinde hasar görebilir. Hasar gören kartuşlar artık kullanılamazlar.

Bir Sympress II dispenser cihazındaki materyalin kullanılması sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilmiş olan hız ayarını etkinleştirin (resim 6, sayfa 146). Bu hız ayarına uyulmaması, ölçü materyallerinde değişime uğramış sertleşme karakteristiklerine yol açabilir.

Eğer dışında bir karıştırma cihazı kullanıyorsanız, lütfen kendi kullandığınız otomatik uygulama ve karıştırma sisteminin kullanım kılavuzunu referans alın.

Her karıştırma cihazı değişiminde en az 3 cm karıştırılmış materyal daima atılmalıdır.

Kettenbach Plug & Press® sisteminin (380 ml kartuş sistemi; 5:1) Sympress I veya Sympress II dispenser cihazında kullanılması

- Pistonları (kapak kapalı konumdayken) piston geri çekme düğmesine basarak, otomatik olarak başlangıç konumuna hareket ettirin (resim 3, sayfa 146). Daha sonra kapağı açın (resim 4, sayfa 146).
- Kettenbach 380 ml kartuşu önceden monte edilmiş karıştırıcı ile Sympress I veya Sympress II uygulama ve karıştırma cihazının içerisine yerleştirin (resim 5, sayfa 146). (Hali hazırda kullanılmakta olan kartuşlarda içi dolu karıştırıcı, kapak olarak kartuş üzerinde zaten olacaktır; izlenecek yöntemi aşağıda görebilirsiniz.)
- Bir Sympress II dispenser cihazı kullanımı sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilen hız ayarını etkinleştirin. Yapılan seçim, ışıklı sinyal ile onaylanır (resim 6, sayfa 146).
- Cihazın kapağını kapatın (resim 7, sayfa 147).

Kartuşun ilk kez kullanılması:

- Ölçü materyali aktarımı yapın (dinamik karıştırıcının çevrilerek tam olarak takılmış olmasına dikkat edin); bu sırada Base paste ile Catalyst paste'in homojen bir karışımı (karıştırılmış ölçü materyalinin aldığı renge bakın) oluşuncaya kadar, en azından ilk 3 cm materyali atın (resim 8, sayfa 147).
- Pistonun yeniden başlatıldığı her sefer ve kartuşun farklı karıştırma cihazlarında kullanılması durumunda, en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.
- Ölçü kaşığını (ya da uygulama şırıngasını) ilgili besleme düğmesine basarak (resim 9, sayfa 147), gerekli miktarda ölçü materyali ile doldurun. Bu sırada ölçü kaşığını eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıya bastırın. Uygulama

sırasında, hava kabarcığı oluşmasını önlemek için karıştırıcıyı materyal içerisinde bırakın.

- İstenilen miktarda ölçü materyali sevk edildikten sonra, besleme düğmesini serbest bırakın. İçi dolu dinamik karıştırıcı mühür olarak kartuşun üzerinde kalmalıdır.
- Bir sonraki uygulamadan önce, kullanılan karıştırıcıyı sol tarafa çevirerek çıkartın (resim 10, sayfa 147), çıkış deliğinde tıkanıklık olup olmadığını görsel olarak kontrol edin ve yeni bir dinamik karıştırıcı takın (resim 10, sayfa 147).
- Tamamen boşalan büyük kartuşu aşağıdaki uygulamalarda ve karıştırma cihazından çıkartın ve yerel mevzuata uygun olarak bertaraf edin.

Halen kullanılmakta olan bir kartuşun kullanılmaya devam edilmesi:

- Aynı karıştırma cihazına yeni dinamik karıştırıcıyı çevirerek takın ve yeni uygulamaya başlayın (artık materyal atılmasına gerek yoktur). Yukarıda tanımlanan şekilde uygulamayla devam edin.

Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisindeki kartuş materyali için kullanım talimatları (sayfa 145)

- Kartuşu Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.
- Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.
- Pistonu kartuşun içerisine doğru sürün ve her iki materyal de eşit hızda çıkıncaya kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.
- Karıştırıcı ucu kartuşa takın, kilitleninceye kadar kapağı saat yönünde 90° döndürün.
- Gerekli miktardaki materyali ya doğrudan bir ölçü kaşığının içine, ya birinci ölçünün içerisine ya da bir ölçü şırıngasına doldurun. Hazırlanan dişlerin etrafına materyal uygulamak için, uygulama şırıngasını ya da karıştırıcı üzerine ağız içi uç takılmış kartuşu kullanın.
- Kullandıktan sonra kapak tapasını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın ve polimerize olmuş herhangi bir polimerize materyalin delikleri tıkamadığından emin olmak için, kartuşun çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit hızda ve eşit miktarda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin
- Yeni bir karıştırma ucu takın ve yukarıda anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

Applyfix® 4 temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

- Kartuşu çıkarın.
- Sertleşmemiş macunu alkole batırılmış bir bezle silerek uzaklaştırın.
- Applyfix® 4 dağıtım tabancası gerektiği gibi dezenfekte edildiğinde, bir çok kez kullanılabilir. Kettenbach, tabancada görünür kullanım izleri oluşması durumunda değiştirilmesini önerir. Dezenfeksiyon, piyasada satılan bir batırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. Kettenbach, glutaraldehit esaslı solüsyonların kullanılmasını önermektedir.

Saklama koşulları

Kuru bir yerde oda sıcaklığında saklayın; güneş ışığına maruz bırakmayın ve aşırı sıcaklık dalgalanmalarına maruz bırakmaktan kaçının.

Dezenfeksiyon

Ölçüler, örneğin % 2'lik asidik glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Galvanizleme

Ölçüler, sadece alkali bir solüsyon ile galvanik olarak gümüşle kaplanabilirler.

Modellerin dökülmesi

Panasil® ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, birkaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alçılarla (sınıf III - V) model dökümünde kullanılabilirler. Ölçüler, birçok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Ticari markalar

Applyfix® 4 ve Panasil® Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara veuygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanımla ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.

Güncelleme: 8 Şubat 2019

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	Kıvam (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (base paste ve catalyst paste) 1 ölçek (12,3 ml)	Manüel
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (base paste ve catalyst paste) 1 ölçek (12,3 ml)	Manüel
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml kavanoz içerisinde	Manüel, her bileşenden (base paste ve catalyst paste) 1 ölçek (12,3 ml)	Manüel
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma. ucu, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma, ucu, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma, ucu, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Yeşil karıştırma, ucu, Ø 6,5 mm

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	Kıvam (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, yeşil, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, yeşil, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, sarı, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, sarı, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, sarı, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, sarı, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, yeşil, Ø 6,5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix® 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, sarı, Ø 4,2 mm

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C/74°F'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F'de ağız içi sertleşme süresi ≥	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® Putty	1:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 dakika 30 saniye	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika 30 saniye	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 dakika 30 saniye	uygulanmaz	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 dakika	uygulanmaz	3 dakika	5 dakika	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 dakika 20 saniye	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika 20 saniye	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 dakika	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 dakika	uygulanmaz	2 dakika	4 dakika	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 dakika	uygulanmaz	2 dakika	3 dakika	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® monophase Medium	1:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C/74°F'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F'de ağız içi sertleşme süresi ≥	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 dakika	30 saniye	2 dakika	3 dakika	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 dakika	30 saniye	2 dakika	3 dakika	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika	2 dakika 30 saniye	4 dakika	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 dakika	30 saniye	2 dakika	3 dakika	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 dakika	1 dakika	2 dakika	4 dakika	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

Descrição do produto

Materiais de moldagem Panasil® são materiais elastômeros polimerizantes por adição com propriedades hidrófilas, alta resistência contra ruptura, precisão dimensional e alta capacidade de recuperação após deformação. A hidrofilia corretiva única de Panasil® initial contact convence desde o primeiro segundo.

A família Panasil® compreende viscosidades diferentes (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied) obtidas em diversas formas de mistura: Cartuchos Automix Standard 1:1 50 ml e 380 ml a 5:1, indicadas para utilização na maioria dos sistemas automáticos de dosagem e de mistura disponíveis no mercado, como por exemplo (o sistema Sympress) e latas normais Putty 1:1.

Áreas de aplicação

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) e Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) são utilizados como materiais primários para:

- técnica de moldagem corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de moldagem corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- ou como material de moldagem para a formação de rebordos funcionais

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy e Panasil® tray Soft Heavy Fast são utilizados como materiais altamente viscosos para:

- técnica de moldagem de uma etapa (técnica simultânea) utilizando viscosidades única ou dupla
- técnica de moldagem de duas etapas utilizando viscosidade dupla (Panasil® tray Fast Heavy)
- moldagens funcionais (uma etapa: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium deve ser usado como material de fluidez média para moldeira ou material de moldagem injetável para:

- Moldagens sobre próteses e implantes dentais combinados (transferência de núcleos e retentores intrarradiculares de moldagem e elementos primários)
- moldagens funcionais
- técnicas de implantes de coroas, pontes e de próteses inlay

- moldagens para próteses dentais removíveis
- moldagens por reembasamento
- técnicas de moldagem de mistura dupla, tipo sanduíche e tipo corretiva mediante o uso de uma folha espaçadora
- técnica Multi Tray
- transferência de pinos de raíz para a fabricação de pinos/postes e núcleos indiretos

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light e Panasil® contact two in one Light são utilizados como material de moldagem injetável para:

- técnica de moldagem corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de moldagem corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- técnica de mistura dupla (de uma etapa)
- moldagens por reembasamento
- moldagens para próteses dentais retráteis

Advertências

Não utilizar materiais de moldagem Panasil® para moldagens por reembasamento temporárias.

Não utilizar os materiais de moldagem Panasil® com siliconas polimerizantes por condensação, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos.

Materiais de moldagem Panasil® Putty não são apropriados em moldagens de precisão quando usados só.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Normalmente, este produto não causa reações alérgicas; não se pode excluir a possibilidade de reações alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre ativo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retração com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) podem interferir na reação de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Não trocar as tampas dos recipientes da catalyst paste e da base paste ou as respectivas colheres de dosagem, para mistura manual.

Para assegurar a união ideal entre os dois materiais, após o posicionamento de prova, a moldagem preliminar deve ser enxaguada com água e seca antes que o material de correção seja aplicado. Ambas as etapas da técnica de moldagem corretiva (moldagem preliminar e moldagem corretiva) devem ser realizadas em sequência rápida.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente, todos os tipos convencionais de moldeira podem ser usados, desde que a pressão acumulada necessária possa ser gerada. Se não for possível alcançar retenção suficiente com o material de moldagem, aplicar Panasil® adesivo na moldeira. A superfície da moldeira deve ser pincelada completamente repetidas vezes, de forma que toda a superfície da moldeira esteja visivelmente azul. Deixar o adesivo secar de acordo com as informações nas instruções de uso e então cobrir a moldeira com material de moldagem suficiente.

Instruções de uso:
Latas Putty para a mistura manual

Utilizar componentes somente com a mesma identificação de lote.

Não trocar as tampas e/ou colheres de dosagem da catalyst paste e da base paste.

Utilizar as colheres de dosagem e retirar respetivamente o mesmo volume de catalyst paste e de base paste.

Utilizar as colheres de dosagem marcadas com diferentes cores apenas para os componentes com as cores correspondentes às das colheres.

Fechar os recipientes com cuidado após o uso, e certificar-se de não haver trocado as tampas.

A contaminação entre a catalyst paste e a base paste, no recipiente, conduz à inutilização da totalidade do material.

Modelar a catalyst paste e a base paste durante 45 segundos, até que o material adquira uma cor homogênea.

Se forem usadas luvas durante o trabalho com o material, teste a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Certos tipos de luvas podem impedir a polimerização (por ex. luvas de látex) ou prejudicar a ligação adesiva (por ex. luvas nitrílicas). Recomenda-se o uso de luvas de material vinílico.

Antes da moldagem corretiva, a moldagem preliminar precisa ser limpada com água, secada e aparada sistematicamente.

Instruções para o manuseio seguro do sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1)

Antes da primeira aplicação, desenrosque a tampa azul para a esquerda e removê-la (Fig. 1, página 146). Verificar os orifícios de saída. Posteriormente, aparafuse o misturador dinâmico (Fig. 2, página 146). Certifique-se de que o auxiliar de posicionamento se encontra em cima.

Utilizar exclusivamente os componentes compatíveis com o sistema de cartuchos de 380 ml da Kettenbach para a dosagem e mistura do material de moldagem.

O cartucho de 380 ml da Kettenbach é pesado e pode ser danificado ao cair. Cartuchos danificados não devem mais ser usados.

Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, ativar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto (Fig. 6, página 146). A não observação pode acarretar características de presa alteradas dos materiais de moldagem.

Se não utilizar um misturador Sympress, seguir as instruções do sistema automático de dosagem e mistura utilizado.

A cada troca de aparelho deverão ser rejeitados pelo menos 3 cm de mistura do material.

Utilização do sistema Plug & Press® da Kettenbach (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) no aplicador Sympress I ou Sympress II

- Deixar o êmbolo (estando a tampa fechada) voltar automaticamente à posição inicial, pressionando o botão de retorno do êmbolo (Fig. 3, página 146). Depois abrir a tampa (Fig. 4, página 146).

- Colocar o cartucho de 380 ml da Kettenbach com misturador pré-montado dentro do dosador e misturador Sympress I ou Sympress II (Fig. 5, página 146). (Nos cartuchos já em uso, o misturador cheio permanece como tampa sobre o cartucho; ver abaixo como proceder.)

- Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, ativar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto. A seleção é confirmada mediante um sinal luminoso (Fig. 6, página 146).
- Fechar a tampa do aparelho (Fig. 7, página 147).

Primeira utilização dos cartuchos

- Retirar o material de moldagem (prestar atenção para que o misturador dinâmico esteja aparafusado); descartar, no mínimo, os primeiros 3 cm (Fig. 8, página 147), até que exista uma mistura homogênea da massa de catalisador e da massa de endurecimento (ver coloração do material de moldagem final).
- A cada novo início do êmbolo e em caso de utilização do cartucho em diferentes misturadores, é necessário descartar, no mínimo, 3 cm de material misturado.
- Encher a moldeira (ou pistola de dosagem) com a quantidade necessária de material de moldagem premindo o respectivo botão de avanço (Fig. 9, página 147). Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão. Durante a dosagem, deixar o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.
- Soltar o botão de avanço assim que a quantidade desejada de material de moldagem tiver sido transportada. O misturador dinâmico cheio permanece como tampa sobre o cartucho.
- Antes da utilização seguinte, retirar o misturador usado rodando-o para a esquerda (Fig. 10, página 147), verificar o orifício de saída quanto a obstruções e enroscar um novo misturador dinâmico (Fig. 10, página 147).
- Retirar o cartucho grande totalmente vazio do dosador e misturador e eliminá-lo segundo as disposições legais regionais.

Uso posterior de um cartucho que já estava em uso

- Aparafusar o novo misturador dinâmico e iniciar a nova aplicação (não é necessário rejeitar mais material). Proceder como indicado anteriormente.

Instruções de uso: material de cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

(página 145)

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve certificar-se de que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorretamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar o fecho do cartucho. Após a utilização, o fecho pode ser novamente colocado.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, rodar a tampa em 90° no sentido dos ponteiros do relógio até que trave.

Encher a quantidade necessária de material, seja diretamente na moldeira, na moldagem preliminar ou no injetor de moldagem. Usar o injetor de moldagem ou o cartucho com o misturador e o adaptador para aplicação colocados (Intraoral tip) para injetar em torno dos dentes preparados.

Após a utilização, voltar a colocar o tampão de fecho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover o fecho do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia, verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

Limpeza e desinfecção da Applyfix® 4

- Remover o cartucho.
- Remover a massa não curada com um pano embebido com álcool.
- A pistola de dosagem Applyfix® 4 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto de desinfecção de submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído.

Condições de armazenamento

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção

Moldagens podem ser desinfetadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilizar soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Seguir as instruções do fabricante.

Galvanização

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

Vazamento das moldagens

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III - V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Marcas registradas

Applyfix® 4 e Panasil® são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.

Apenas para uso profissional.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da teoria alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

MADE IN: ALEMANHA

IMPORTADOR:

EMERGO BRAZIL IMPORT IMPORTAÇÃO E DISTRIBUIÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS HOSPITALARES LTDA. - Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo-SP, CEP – 05001-200

E-mail: brazilvigilance@emergogroup.com

Responsável técnico: Luiz Levy Cruz Martins CRF- 42415

Panasil® Reg. ANVISA no.: 80117580451

Distribuído no Brasil exclusivamente por:

ULTRADENT DO BRASIL PRODUTOS ODONTOLÓGICOS LTDA

CNPJ: 06.295.846/0001-82

Alameda Ezequiel Mantoanelli, 2121,

Jd. Panorama – Indaiatuba – SP

CEP: 13340-350

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia.

Oferecemos os resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.

Informações atualizadas em: 8 de fevereiro de 2019

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (catalyst paste e base paste)	Manual
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (catalyst paste e base paste)	Manual
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml em latas	Manual, 1 colher de dosagem (12,3 ml) por componente (catalyst paste e base paste)	Manual
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, Cartucho de 380 ml	Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4.2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6.5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4.2 mm

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C /74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C /95 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C /95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuto e 30 segundos	Não aplicável	2 minutos	3 minutos 30 segundos	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuto e 30 segundos	Não aplicável	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minutos	Não aplicável	3 minutos	5 minutos	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuto 20 segundos	Não aplicável	2 minutos	3 minutos 20 segundos	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuto	Não aplicável	2 minutos	3 minutos	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutos	Não aplicável	2 minutos	4 minutos	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuto	Não aplicável	2 minutos	3 minutos	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 58	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 58	– 0,20	99,7	3,5

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C /74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C /95 °F ≤	Tempo de permanência oral à 35 °C /95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto	2 minutos 30 segundos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuto	30 segundos	2 minutos	3 minutos	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

Opis produktu

Materiały do pobierania wycisków Panasil® to addycyjne, elastomerowe materiały o właściwościach hydrofilowych, charakteryzujące się dużą wytrzymałością na zerwanie, dokładnością w zakresie kształtu i i dużą odpornością na trwałe odkształcenie. Panasil® initial contact charakteryzuje się szczególnie wysoką hydrofilowością początkową.

Rodzina produktów Panasil® to materiały o różnych stopniach lepkości (putty, heavy bodied, medium bodied, light bodied, x-light bodied), dostępne w różnych systemach mieszania: standardowo 1:1 (w kartuszach Automix 50 ml), 5:1 (w kartuszach 380 ml) do stosowania z większością automatycznych systemów dozujących i mieszających (np. Sympress) oraz tradycyjne 1:1 w pojemnikach Putty.

Obszary zastosowania

Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) i Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) to materiały do wycisków wstępnych stosowane do:

- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni
- jednoczasowej jednowarstwowej (putty) techniki pobierania wycisków do czynnościowego kształtowania krawędzi.

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy i Panasil® tray Soft Heavy Fast to materiały o wysokiej lepkości stosowane do:

- jednoczasowej techniki pobierania wycisków (techniki jednoczesnej) przy użyciu jednej lub dwóch lepkości
- dwuczasowej techniki pobierania wycisków przy użyciu dwóch lepkości (Panasil® tray Fast Heavy)
- pobierania wycisków czynnościowych (one-step: Panasil® tray Soft Heavy).

Panasil® monophase Medium to materiał wyciskowy (o średniej płynności) do pierwszej warstwy na łyżce lub do aplikacji pistoletem, stosowany do:

- pobierania wycisków na stałych/wyjmowanych uzupełnieniach protetycznych i implantach (przenoszenie łączników wyciskowych i elementówpierwotnych)

- pobierania wycisków czynnościowych
- wykonywania koron i mostów lub wkładów koronowych
- wykonywania protez pełnych lub częściowych
- pobierania wycisków podścielających
- stosowania w jednoczesnej technice mieszania oraz technice dwuwarstwowej (putty-wash) i technice z użyciem kilku łyżek
- przenoszenia wkładów korzeniowych w celu wykonania nadbudowy kikuta metodą pośrednią.

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light i Panasil® contact two in one Light to materiały wyciskowe do aplikacji za pomocą pistoletu stosowane do:

- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej techniki pobierania wycisków z zastosowaniem olii jako utrzymywacza przestrzeni
- jednoczasowej techniki pobierania wycisków (techniki jednoczesnej)
- pobierania wycisków podścielających
- wykonywania protez pełnych lub częściowych

Ostrzeżenia

Materiały do pobierania wycisków Panasil® nie mogą być stosowane jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków Panasil® nie należy używać z silikonami kondensacyjnymi, masami Vinylsiloxanether®, masami polieterowymi lub zawierającymi wielosiarczki.

Masy wyciskowe Panasil® putty nie nadają się do pobierania wycisków precyzyjnych, jeśli stosowane są bez materiałów uzupełniających.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności: Natychmiast dokładnie przemyć prysznicem do oczu lub wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Normalnie produkty te nie wywołują żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia

reakcji alergicznej na ten produkt u wrażliwych osób.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Uważać, aby nie pozamieniać pokryw i łyżek dozujących Base paste i Catalyst paste używanych do mieszania ręcznego.

Aby uzyskać optymalne połączenie obu materiałów po próbnym ustawieniu, wstępny wycisk należy również przemyć wodą i osuszyć przed nałożeniem materiału korekcyjnego. Oba etapy dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków (wstępny wycisk i wycisk korekcyjny) należy również wykonać w krótkim odstępie czasu.

Przed pobraniem wycisku należy zablokować w tradycyjny sposób znaczne podcienia i szerokie przestrzenie międzyzębowe.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a łukiem zębowym/szczęką było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile można wytworzyć konieczne ciśnienie. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć klejem Panasil®. Powierzchnię łyżki należy pokryć w całości i kilkakrotnie, aż cała powierzchnia łyżki będzie widocznie niebieska. Klej należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z informacjami w instrukcji użycia, a następnie pokryć dostateczną ilością materiału wyciskowego w łyżce wyciskowej.

Wskazówki dotyczące stosowania: pojemniki z masą Putty przeznaczoną do ręcznego ugniatania

Stosować tylko składniki z takim samym oznaczeniem partii.

Nie zamieniać pokrywy i łyżki dozującej Base paste i Catalyst paste.

Używając łyżki dozującej odmierzyć taką samą ilość Base paste i Catalyst paste.

Oznaczone różnymi kolorami miarki dozujące używać tylko do składnika o takim samym kolorze.

Po użyciu należy dokładnie zamknąć pojemnik i upewnić się, że nie zostały zamienione pokrywy.

Zanieczyszczenie Base paste i Catalyst paste w pojemniku powoduje, że materiał staje się bezużyteczny.

Base paste i Catalyst paste należy ugniatać przez 45 sekund do momentu uzyskania materiału o jednolitym kolorze.

Jeżeli podczas pracy z materiałem używane są rękawiczki ochronne, należy najpierw sprawdzić, w jaki sposób reagują one z produktem. Niektóre rodzaje rękawiczek mogą uniemożliwiać polimeryzację (np. rękawiczki lateksowe) lub obniżać jakość wiązania (np. rękawiczki nitrylowe). Zaleca się stosowanie rękawiczek winylowych.

Przed pobraniem wycisku korekcyjnego należy wstępny wycisk oczyścić pod wodą, osuszyć i sukcesywnie zlikwidować podcienia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania systemu Kettenbach Plug & Press® (system kartuszy 380 ml; 5:1)

Przed pierwszym użyciem odkręcić niebieskie zamknięcie w lewo i wyjąć (rycina 1, strona 146). Sprawdzić otwory wylotowe. Następnie przykręcić mieszacz dynamiczny (rycina 2, strona 146). Zwrócić uwagę na to, aby element ułatwiający ustawianie znajdował się u góry.

Do dozowania i mieszania materiału wyciskowego używać wyłącznie komponentów wchodzących w skład systemu kartuszy Kettenbach 380 ml.

Kartusz Kettenbach 380 ml jest ciężki i może ulec uszkodzeniu podczas upadku. Uszkodzone kartusze nie nadają się do użytku.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. (rycina 6, strona 146) Nieprzestrzeganie tej instrukcji może wpłynąć na zmianę procesu wiązania materiału wyciskowego.

W przypadku nieużywania urządzenia mieszającego Sympress należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stosowanego automatycznego systemu dozująco-mieszającego.

W przypadku każdej zmiany urządzenia należy wyrzucić co najmniej 3 cm zmieszanego materiału.

Stosowanie systemu Kettenbach Plug & Press® (system kartuszy 380 ml; 5:1) w urządzeniu mieszającym Sympress I lub Sympress II

- Tłok (przy zamkniętej pokrywie) umieścić automatycznie w pozycji wyjściowej, naciskając przycisk cofania tłoka (rycina 3, strona 146). Następnie otworzyć pokrywę (rycina 4, strona 146).
- Umieścić kartusz Kettenbach 380 ml ze wstępnie zamontowanym mieszaczem w urządzeniu dozująco-mieszającym Sympress I lub Sympress II (rycina 5, strona 146). (Jeśli dany kartusz był już używany, wypełniony masą element mieszający jest już założony i pełni funkcję zamknięcia; sposób postępowania – patrz poniżej).
- W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Wybór zostanie potwierdzony sygnałem świetlnym (rycina 6, strona 146).
- Zamknąć pokrywę urządzenia (rycina 7, strona 147).

Pierwsze użycie kartusza

- Wycisnąć masę wyciskową (zwrócić uwagę, aby mieszadło dynamiczne było zakręcone); wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm materiału (rycina 8, strona 147), aż masa katalizatorowa i utwardzacz będą ze sobą jednorodnie zmieszane (patrz kolor gotowego do użycia materiału wyciskowego).
- Przy każdym pierwszym użyciu tłoka i w przypadku używania kartusza w różnych urządzeniach mieszających należy wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm zmieszanego materiału.
- Napełnić łyżkę wyciskową (lub strzykawkę aplikacyjną) odpowiednią ilością materiału wyciskowego (rycina 9, strona 147), naciskając odpowiedni przycisk przesuwający tłok (rycina 9, strona 147). Wykonując tę czynność, trzymać łyżkę skośnie i lekko dociskać. Podczas wyciskania pozostawić mieszacz w materiale, aby uniknąć wprowadzenia do niego powietrza.
- Po wypłynięciu potrzebnej ilości materiału wyciskowego zwolnić przycisk przesuwający tłok. Napełniony mieszacz dynamiczny pozostaje na kartuszu jako zamknięcie.
- Przed kolejnym użyciem usunąć zużyty mieszacz, odkręcając go w lewo (rycina 10, strona 147). Sprawdzić wzrokowo otwory wylotowe pod kątem zatkania i przykręcić nowy mieszacz dynamiczny (rycina 10, strona 147).
- Całkowicie opróżniony duży kartusz wyjąć z urządzenia dozująco-mieszającego i usunąć zgodnie z miejscowymi przepisami.

Kolejne użycie zastosowanego już wcześniej kartusza

Przykręcić nowy mieszacz dynamiczny w tym samym urządzeniu mieszającym i rozpocząć nowe użycie (nie ma już potrzeby wyrzucania materiału). Postępować przy tym zgodnie z powyższym opisem.

Wskazówki dotyczące stosowania: materiał w kartuszach wraz z pistoletem dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1 (strona 145)

Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Wycisnąć potrzebną ilość materiału bezpośrednio na łyżkę wyciskową lub wycisk wstępny lub do strzykawki aplikacyjnej. W celu naniesienia materiału wokół opracowanego zęba należy użyć strzykawki aplikacyjnej lub kartusza z końcówką doustną na mieszalnik. Przed wyjęciem z jamy ustnej sprawdzić, czy materiały są utwardzone..

Po użyciu ponownie założyć zamknięcie. Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napełnioną kaniulę mieszającą, sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że polimeryzowany materiał nie zatyka otworów. W razie potrzeby udrożnić zatkane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału wyciskowego do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z powyższym opisem.

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix® 4

- Zdjąć kartusz.
- Niespolimeryzowaną pastę usunąć za pomocą szmatki nasączonej alkoholem.
- Strzykawka do aplikacji Applyfix® 4 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2% roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych . Przestrzegać zaleceń producenta.

Galwanizacja

Wyciski można pokrywać galwanicznie srebrem tylko przy użyciu roztworu zasadowego.

Przygotowanie modeli

Wyciski pobrane materiałem Identium® można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystycznego (klasa III - V). Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Znaki towarowe

Applyfix® 4 oraz Panasil® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym.

Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu.

Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Stan informacji: 8 lutego 2019 r

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (Base paste i Catalyst paste)	Ręcznie
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (Base paste i Catalyst paste)	Ręcznie
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 ml pojemnikach	Ręcznie, 1 miarka dozująca (12,3 ml) każdego składnika (Base paste i Catalyst paste)	Ręcznie
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 ml kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczn, niebieski
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 ml kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 ml kartusz	Sympress lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, żółta, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, żółta, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, żółta, Ø 4,2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, żółta, Ø 4,2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, żółta, Ø 4,2 mm

Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas pracy przy 35°C/95°F≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® Putty	1:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 minuta 30 sekund	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty 30 sekund	A 66	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 60	– 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 minuta 30 sekund	Nie dotyczy	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 63	– 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 minuty	Nie dotyczy	3 minuty	5 minuty	A 56	– 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 minuta 20 sekund	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty 20 sekund	A 62	– 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuta	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 55	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuty	Nie dotyczy	2 minuty	4 minuty	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuta	Nie dotyczy	2 minuty	3 minuty	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 60	– 0,20	99,7	3,5

Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas pracy przy 35°C/95°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C /95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 minuta	30 sekund	2 minuty	3 minuty	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuta	30 sekund	2 minuty	3 minuty	A 46	– 0,20	99.3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuty 30 sekund	4 minuty	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuta	30 sekund	2 minuty	3 minuty	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

제품 설명

Panasil® 인상재는 친수성, 높은 인열 강도, 치수 정점조도, 영구 변형에 대한 저항력을 자랑하는 부가형 경화 탄성중합체 물질입니다. Panasil® initial contact는 높은 초기 친수성을 나타냅니다.

Panasil® 제품군은 다양한 점도(퍼티, 고점성, 중점성, 경점성, 초경점성, 대부분의 상용 자동 투여 및 혼합기(예: Sympress)용 표준 1:1(50ml 자동 혼합 카트리지) 및 5:1(380ml 카트리지)과 기존 1:1 퍼티 용기 형태의 분배 시스템으로 제공됩니다.

용법/기술

Panasil® Putty(Putty, Putty Fast Set, Putty Soft)와 Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft)는 다음 용도의 예비재로 사용해야 합니다.

- 2단계 퍼티-워시(putty-wash) 인상 기술
- 1단계 퍼티-워시(putty-wash) 인상 기술
- 포일을 사용한 2단계 퍼티-워시(putty-wash) 인상 기술(플라스틱 퍼티 스페이서)
- 기능 주변부 성형을 위한 1단계 퍼티 인상 기술

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy 및 Panasil® tray Soft Heavy Fast는 다음 용도의 중량 바디로 사용해야 합니다.

- 단일 또는 이중 점도를 사용한 1단계 인상 기술(동시 기술)
- 이중 점도를 사용한 2단계 인상 기술(Panasil® tray Fast Heavy)
- 기능적 인상(1단계: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium은 다음 용도의 중점성 트레이 또는 주사용 인상재로 사용해야 합니다.

- 고정/착탈식 복원 및 이식재 위에 인상재 주입 (인상 포스트 및 브리지 성분 전이)
- 기능적 인상
- 크라운 및 가공의치 또는 인레이 제작
- 총의치 또는 부분 의치 제조
- 내부이장 인상
- 동시 혼합 기술은 물론 퍼티-워시(putty-wash) 및 멀티 트레이 기술에도 사용
- 포스트 및 코어 간접 제조 시 치근 포스트 전이

Panasil® contact plus X-Light, Panasil® contact two in one Light 및 Panasil® initial contact는 다음 용도의 주사용 인상재로 사용해야 합니다.

- 2단계 퍼티-워시(putty-wash) 인상 기술
- 1단계 퍼티-워시(putty-wash) 인상 기술
- 포일을 사용한 1단계 인상 기술(플라스틱 퍼티 스페이서)
- 이중 점도를 사용한 1단계 인상 기술(동시 기술)
- 내부이장 인상
- 총의치 또는 부분 의치 제조

경고

Panasil® 인상재를 임시 리라이너로 사용하지 마십시오.

응축된 Panasil® 인상재(경화 실리콘, 폴리에스테르, Vinylsiloxanether® 또는 다유화물)를 사용하지 마십시오.

Panasil® Putty 인상재는 단독 사용 시 세부 인상제로 적합하지 않습니다.

주의

유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오.

고랑(sulcus)이나 구강에 인상재 잔여물이 남지 않게 합니다.

인상재를 삼키면 안 됩니다! 삼킨 경우 문제가 발생 또는 지속되면 전문의의 진료를 받아야 합니다.

눈에 닿지 않도록 해야 합니다. 실수로 눈에 닿은 경우 즉시 눈 세척액이나 물로 완전히 씻어 냅니다. 문제가 발생 또는 지속되면 전문의의 진료를 받아야 합니다.

이 제품은 일반적으로 알레르기 반응을 일으키지 않으나 민감한 사람의 경우 제품에 대한 알레르기 반응의 가능성을 완전히 배제할 수 없습니다.

활성황, 염화알루미늄 또는 질소화합물(황산제2철, 다황화물 인상재 등이 포함된 임플란트 보철물)이 포함된 제품을 본 제품과 함께 사용할 경우 비닐 폴리실록산 재료의 경화 반응이 저해됩니다. 이러한 재료를 사용하려면 인상재를 주입하기 전에 해당 부위를 완전히 씻어내 잔여물이 남지 않도록 해야 합니다. 라텍스 장갑은 사용하지 마십시오.

수공 혼합 용기 퍼티용 베이스 페이스트 및 촉매 페이스트 뚜껑 또는 스쿠프를 서로 바꾸어 사용하지 마십시오.

시험 배치 후 두 재료 사이의 최적 접착 상태를 보장하려면 보정 재료를 도포하기 전에 예비 인상재를 물에 씻은 후 건조시켜야 합니다. 또한 퍼티-워시(putty-wash) 인상 기술의 두 단계(예비 인상재 및 세척 인상재)를 연달아 수행해야 합니다.

언더컷이 심하고 치간 간격이 넓은 부위의 인상 채득 시에는 표준 블로킹 아웃 기술을 사용해야 합니다.

맞춤형 인상 트레이를 사용할 때에는 트레이 측면과 치아/턱 사이에 충분한 공간이 남아 있어야 합니다.

환경 오염을 방지하기 위해 하수구나 급수 시설에 재료가 들어가지 않도록 해야 합니다.

드라이클리닝으로는 재료가 지워지지 않으므로 옷에 묻지 않도록 해야 합니다.

참고

최적의 인상을 위해 재료 온도는 사용 전 23°C(74°F)를 벗어나지 않아야 합니다. 그렇지 않으면 작업 및 경화 시간이 달라질 수 있습니다.

인상 트레이: 준비 및 접착제

필요한 압력이 충분히 생성된다면 일반적으로 기존의 모든 인상 트레이를 사용할 수 있습니다. 인상재에 충분한 압력을 유지하기 어렵다면 Panasil® 접착제를 인상 트레이에 바르십시오. 트레이의 전체 표면이 파란색으로 보이도록 접착제를 인상 트레이의 표면에 반복적으로 충분히 발라야 합니다. 사용 설명 정보에 따라 접착제를 건조시키고 인상 트레이를 인상재로 충분히 덮으십시오.

사용 지침:
수공 혼합 퍼티 준비를 위한 용기 자재

동일 로트 번호의 자재만 사용하십시오.

수공 혼합 용기 퍼티용 베이스 페이스트 및 촉매 페이스트 뚜껑 또는 스쿠프를 서로 바꾸어 사용하지 마십시오.

스쿠프를 사용하여 동일한 양의 베이스 페이스트 및 촉매 페이스트를 조제하십시오.

해당 색상의 물질마다 각기 다른 색상의 스쿠프를 사용해야 합니다.

사용 후에는 뚜껑이 바뀌지 않도록 주의하면서 용기를 닫으십시오.

용기 안에 들어 있는 베이스 페이스트 및 촉매 페이스트가 오염된 경우 남은 물질을 사용할 수 없습니다.

물질이 같은 색이 될 때까지 45초간 베이스 페이스트 및 촉매 페이스트를 반죽하십시오.

장갑이 마모된 경우 혼합된 물질의 샘플을 혼합하기 전에 호환성 여부를 테스트하십시오. 특정 유형의 장갑은 중합 반응을 억제(예: 라텍스 장갑)하거나 접착력을 약화(예: 니트릴 장갑)시킬 수 있습니다. 비닐 장갑을 사용하는 것이 좋습니다.

세척 인상재를 주입하기 전에 일반적인 방법으로 예비 인상재를 물로 세척하고 나서 건조 후 트리밍해야 합니다.

Kettenbach Plug & Press® 시스템(380ml 카트리지 시스템, 5:1)의 안전한 취급을 위한 지침

첫 사용 전 파란색 플러그를 시계 반대 방향으로 돌려 빼냅니다(146페이지 그림 1). 배출구를 확인합니다. 다이내믹 믹서를 나사로 고정합니다(146페이지 그림 2). 위치 확인 보조물이 맨 위에 있도록 합니다.

인상재 투여 및 혼합 Kettenbach 380ml 카트리지 시스템과 함께 사용 가능한 투여 및 혼합 구성 요소만 사용해야 합니다.

Kettenbach 380ml 카트리지는 무거우며 떨어뜨릴 경우 손상될 수 있습니다. 손상된 카트리지는 어떤 경우에도 사용해서는 안 됩니다.

Sympress II 조제기에 재료를 사용하는 경우 제품 라벨에 나와 있는 경화 촉진 기능을 활성화합니다(146페이지 그림 6). 본 지침을 준수하지 않을 경우 인상재의 치료 속성이 달라질 수 있습니다.

Sympress 혼합기가 아닌 다른 기구를 사용하는 경우에는 해당 기구의 자동 투여 및 혼합 시스템 지침을 준수하십시오.

다른 혼합기로 변경할 때는 항상 혼합된 재료 중 3cm 이상을 버리십시오.

Sympress I 또는 Sympress II 조제기에 Kettenbach Plug & Press® 시스템(380ml 카트리지 시스템, 5:1) 사용

- 플런저 리턴 손잡이를 눌러 플런저가 자동으로 원래의 위치에 오도록 하십시오(덮개가 닫힌 상태, 146페이지 그림 3). 다음으로, 덮개를 엽니다(146페이지 그림 4).

- Kettenbach 380ml 카트리지를 사전 조립된 믹서와 함께 Sympress I 또는 Sympress II 투여 및 혼합기에 삽입하십시오(146페이지 그림 5). (이전에 사용한 카트리지로 작업하는 경우 안을 가득 채운 믹서를 카트리지 뚜껑 위치에 놓고 아래의 지침을 따릅니다.)

- Sympress II 조제기를 사용하는 경우 제품 라벨에 나와 있는 경화 촉진 기능을 활성화합니다. 조명등 신호로 선택한 사항이 확인됩니다(146페이지 그림 6).

- 기구 덮개를 닫습니다(147페이지 그림 7).

최초의 카트리지 사용

- 원료와 촉매가 균일하게 혼합될 때까지(혼합 인상재의 착색 참조) 인상재를 조제합니다 (다이내믹 믹서를 완벽하게 제자리에 넣었는지 확인). 조제 시 처음 나오는 3cm 이상을 버리십시오(141 페이지 그림 8).

- 플런저를 다시 시작하거나 다른 혼합기에 카트리지를 사용하는 경우 혼합된 재료의 3cm 이상을 버립니다.

- 적절한 피드 키를 눌러 인상 트레이(또는 도포 주사기)에 필요한 양의 재료를 넣습니다 (147페이지 그림 9). 재료를 넣을 때 인상을 비스듬한 각도로 잡고 살짝 누릅니다. 기포가 생기지 않도록 투여 시 재료에 믹서를 그대로 둡니다.

- 필요한 양의 재료가 조제되는 즉시 피드 키에서 손을 뗍니다. 내용물이 채워진 다이내믹 믹서는 카트리지에 밀봉 상태로 유지해야 합니다.

- 사용한 믹서는 좌측으로 돌려 다음 도포 전에 제거하고(147페이지 그림 10) 배출구에 막힌 곳이 없는지 눈으로 확인한 후 새로운 다이내믹 믹서를 부착합니다(147페이지 그림 10).

- 완전히 텅 빈 점보 카트리지를 투여 및 혼합기에서 제거한 후 지역 규정에 따라 폐기합니다.

이미 사용한 카트리지의 추가 사용

새로운 다이내믹 믹서를 동일한 혼합기에 돌려 넣고 새로 도포를 시작합니다(재료를 더 이상 버릴 필요가 없음). 위의 설명대로 도포를 진행합니다.

사용 지침: Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1에서 사용하는 카트리지 재료
(145페이지)

Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1에 카트리지를 삽입합니다. 카트리지 베이스의 노치가 아래쪽을 향해야 합니다. 카트리지가 디스펜싱 건에 제대로 삽입되지 않은 경우에는 걸쇠가 닫히지 않습니다.

카트리지 뚜껑을 제거합니다. 첫 사용 후 뚜껑을 다시 끼울 수 있습니다.

플런저를 카트리지로 밀고 동일한 양이 동일한 속도로 나올 때까지 소량의 인상재를 조제합니다.

카트리지에 믹싱 팁을 설치하고 뚜껑을 시계 방향으로 90도 돌려 제자리에 고정합니다.

트레이 또는 예비 인상에 직접 또는 도포 주사기에 필요한 양의 재료를 주입합니다. 준비된 치아 주변에 재료를 도포하기 위해 믹서에 경구 팁이 있는 카트리지나 도포 주사기를 사용합니다. 구강에서 제거하기 전 재료가 제대로 경화되었는지 확인합니다.

사용 후 플러그를 교체합니다. 카트리지를 다시 사용하기 전에 카트리지 뚜껑이나 내용물이 찬 믹싱 팁을 제거하고 중합물로 인해 카트리지 배출구가 막혀 있지 않은지 확인해야 합니다. 막힌 구멍을 뚫고 동일한 양이 동일한 속도로 나올 때까지 소량의 인상재를 조제합니다.

새로운 믹싱 팁을 설치하고 위의 설명대로 계속 진행합니다.

Applyfix® 4 세척 및 살균

- 카트리지를 제거합니다.
- 알코올에 적신 천으로 처리되지 않은 재료를 닦아냅니다.
- 제대로 살균된 경우 Applyfix® 4 디스펜싱 건을 여러 차례 사용해도 됩니다. Kettenbach에서는 눈에 보이는 사용 흔적이 있을 경우 건 교체를 권장합니다. 시중에서 구할 수 있는 살균제에 담가 살균할 수 있습니다. Kettenbach에서는 글루타르알데히드 용액의 사용을 권장합니다.

보관 조건

실온에서 건조한 장소에 보관합니다. 직사광선과 급격한 온도 변화에 노출되지 않도록 해야 합니다.

소독

인상 제품은 2% 산성 글루타르알데히드 용액 등으로 살균할 수 있습니다. 인상재 전용 소독액을 사용합니다. 제조사 지침을 확인하십시오.

전기 도금

인상 제품은 알칼리성 도금 용액으로만 은도금할 수 있습니다.

모형 준비

Panasil® 인상 제품은 고급 치과용 경질 석고(III-V등급)와 함께 최대 몇 주까지 인상 제품 살균 직후 부어서 사용할 수 있습니다. 인상 제품은 여러 차례 부어서 사용할 수도 있습니다.

상표

Applyfix® 4, Panasil® 및 Silosept®는 Kettenbach GmbH & Co. KG.의 등록 상표입니다.

전문 인력에 의한 치과 치료 목적에만 사용하십시오.

법적 책임의 제한

법으로 금지된 경우를 제외하고 Kettenbach GmbH는 보증, 계약, 부주의, 무과실 책임을 포함한 어떠한 주장에도 관계없이 본 제품에서 비롯된 모든 직접적, 간접적, 특수적, 부수적, 결과적인 손실이나 손상에 대해 법적 책임이 없습니다.

Kettenbach 제품과 관련하여 제공된 정보는 응용 기술 분야에서의 광범위한 연구와 경험을 바탕으로 합니다. 결과는 당사가 보유한 최고의 지식을 바탕으로 제공된 것이며, 여기에는 제품 개발 차원의 기술적 변경 사항이 발생할 수 있습니다.

그러나 사용자는 제품 사용 시 모든 권고 사항과 정보를 고려 및 준수해야 합니다.

업데이트: 2019 년 2 월 8 일

제품 개요

제품명	ISO 4823	점조도(약) mm	제품 하나당 혼합률과 총 내용물 부피	혼합 방법	혼합 요소
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900ml (용기 내)	수동,1 스쿠프(12.3ml)/성분당(베이스페이스트 및 촉매 페이스트)	수공 혼합
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900ml (용기 내)	수동,1 스쿠프(12.3ml)/성분당(베이스페이스트 및 촉매 페이스트)	수공 혼합
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900ml (용기 내)	수동,1 스쿠프(12.3ml)/성분당(베이스페이스트 및 촉매 페이스트)	수공 혼합
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380ml 카트리지	Sympress 등의 자동 투여 및 혼합기	파란색 다이내믹 믹서
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm

제품 개요

제품명	ISO 4823	점조도(약) mm	제품 하나당 혼합률과 총 내용물 부피	혼합 방법	혼합 요소
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 노란색, Ø 4.2mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 노란색, Ø 4.2mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 노란색, Ø 4.2mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 노란색, Ø 4.2mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 녹색, Ø 6.5mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50ml 카트리지	Applyfix® 4 디스펜싱 건 DS-50 1:1/2:1	믹싱 팁, 노란색, Ø 4.2mm

기술 데이터

제품명	혼합 률	23°C/74°F 에서의 작업 시간 ≤	35°C/95°F 에서의 작업 시간 ≤	35°C/95°F 에서의 구강 내 경화 시간 ≥	총 경화 시간* ≥	쇼어 경도 (약)	선체적 변화(약) %	탄성 회복 테스트 (약) %	압축 변형률 (약) %
Panasil® Putty	1:1	2분	해당 없음	2분	4분	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1분 30초	해당 없음	2분	3분 30초	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2분	해당 없음	2분	4분	A 60	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1분 30초	해당 없음	2분 30초	4분	A 63	– 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2분	해당 없음	3분	5분	A 56	– 0.20	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1분 20초	해당 없음	2분	3분 20초	A 62	– 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1분	해당 없음	2분	3분	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2분	해당 없음	2분	4분	A 55	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2분	해당 없음	2분	4분	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1분	해당 없음	2분	3분	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2분	1분	2분	4분	A 60	– 0.20	99.7	3.5

기술 데이터

제품명	혼합 률	23°C/74°F 에서의 작업 시간 ≤	35°C/95°F 에서의 작업 시간 ≤	35°C/95°F 에서의 구강 내 경화 시간 ≥	총 경화 시간* ≥	쇼어 경도 (약)	선체적 변화(약) %	탄성 회복 테스트 (약) %	압축 변형률 (약) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2분	1분	2분	4분	A 60	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1분 30초	1분	2분 30초	4분	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1분	30초	2분	3분	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1분 30초	1분	2분 30초	4분	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1분	30초	2분	3분	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1분 30초	1분	2분 30초	4분	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1분	30초	2분	3분	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2분	1분	2분	4분	A 46	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2분	1분	2분	4분	A 46	– 0.20	99.7	5.0

* 혼합 시작부터의 총 경화 시간(구강에서의 제거 시간)

製品概要

Panasil®印象材は付加硬化型エラストマー材料であり、親水性、高い引裂強度、寸法精度、および永久ひずみへの高い抵抗力を備えています。Panasil® 初期コンタクトは、高い初期親水性を示します。

Panasil®シリーズでは、様々な粘稠度（パテ、ヘビーボディ、ミディアムボディ、ライトボディ、エクストラ・ライトボディ）から成り、各種の包装形態からご利用いただけます：標準1:1（50mlのオートミックスカートリッジ）と5:1（380mlのカートリッジ）は、市販されるほとんどの自動ディスペンサー/ミキシング機器（例えばSympress など）および従来の1:1パテ用ボトル容器と使用可能です。

適用/テクニック

Panasil® Putty（Putty、Putty Fast Set、Putty Soft）およびPanasil® binetics Putty（Putty Fast、Putty Soft）は以下の予備材料として使用してください：

- 2ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- 1ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- フォイル（プラスチック製パテスペーサー）を使用した2ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- 機能的な外縁を形成するための1ステップ・パテ印象テクニック

Panasil® tray Fast Heavy、Panasil® tray Soft Heavy、およびPanasil® Soft Heavy Fastは、以下のヘビーボディ材料に使用されます：

- シングル、またはディアル粘稠度を使用した1ステップ印象テクニック（同時印象法）
- ディアル粘稠度を使用した2ステップ印象テクニック（Panasil® tray Fast Heavy）
- 機能印象（1ステップ：Panasil® tray Soft Heavy）

Panasil®モノフェーズミディアムは、ミディアムボディのトレーやシリンジ用の印象材として以下の用途で使用されます。

- 固定/脱着可能な修復部またはインプラント上の採得（すなわち印象ポストやブリッジ部品の移動）
- 機能印象
- クラウン、ブリッジまたはインレーの作成
- 総義歯または部分義歯用の作成

- リライン用印象
- パテ・ウォッシュおよびマルチトレーテクニックと同様に同時混合テクニックおける使用
- 間接的にポストまたはコアを作成する際のルートポストの移動

Panasil® contact plus X-Light、Panasil® contact two in one Light および Panasil® initial contact は、以下の注入可能な印象材に使用してください：

- 2ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- 1ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- フォイル（プラスチック製パテスペーサー）を使用した1ステップ印象テクニック
- ディアル粘稠度を使用した1ステップ印象テクニック（同時印象法）
- リライン用印象
- 総義歯または部分義歯用の作成

警告

Panasil®印象材を一時的なリラインには使用しないでください。

Panasil®印象材を収縮硬化シリコン、ポリエーテル、Vinylsiloxanether®、またはポリサルファイド材料と使用しないでください。

単独で使用される場合、Panasil® Putty印象材は、詳細な印象には適していません。

注意

有効期限後は使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った印象材を残したままにしないでください。

印象材を飲み込ませないようにしてください！万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、過敏症の患者に関して、本製品に対するすべてのアレルギー反応を除外することはできません。

活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品（硫酸第二鉄を含むリトラクションコード、ポリスルフィド印象材など）を本製品と併用すると、ビニル・ポリシロキサン材料の硬化反応を妨げる場合があります。印象を取る前に、これらの材料を使用した部位のすべての

残留成分を取り除くため、必ずよく濯いでください。ラテックス製の手袋は使用しないでください。

ハンドミックス· ボトルパテ用のベースペーストと触媒ペーストの蓋または筺を一緒に使用しないようにしてください。

2つの材料を最も効率よく接着するため、位置決めを試しに行った後、矯正材料を塗布する前に概形印象も水ですすいで乾燥させます。パテ-· ウォッシュ印象テクニック(概形印象と精密印象)のどちらのステップも素早く連続して行う必要があります。

深いアンダーカットや広い歯間隙がある部位で印象を採得する際、標準のブロックアウト· テクニックを使用してください。

カスタム印象用トレーを使用する際は、トレー側面と歯/顎の間に十分なスペースを取るようにしてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考

最適な印象を確実に取るため、材料の温度は適用前に 23°C(74°F)から逸脱しないようにしてください。それ以外では、作業および硬化時間が影響を受けます。

印象用トレー: 準備と接着

一般的に、必要な圧力の上昇が得られる場合、すべての一般的な印象用トレーを使用できます。印象材で十分に保持できない場合、印象用トレーにPanasil®接着剤をハケで塗ってください。印象用トレーの表面全体が青色になるまで、表面全体を繰り返しハケで塗ってください。説明書の指示に従って接着剤を乾燥させ、印象用トレーに十分に印象材を塗ってください。

取扱説明書:
ハンドミックス· パテ準備用ボトル材料

同じロット番号の材料のみと使用してください。

ハンドミックス· ボトルパテ用のベースペーストと触媒ペーストの蓋または筺を一緒に使用しないようにしてください。

筺を使用し、等しい量のベースペーストと触媒

ペーストを調剤してください。

異なる色筐は、筐と同じ色の材料のみに使用してください。

使用後は、容器を慎重に閉じてください。異なるボトルの蓋を使用しないようご注意ください。

容器内のベース・ペーストと触媒ペーストの汚染により、材料が使用できなくなることがあります。

材料の色が均等になるまでベース・ペーストと触媒ペーストを45秒間混ぜます。

手袋を装着する場合、混合前に材料と手袋に互換性があるか混合したサンプルを試してから使用してください。特定の種類の手袋は、重合を妨げたり（例：ラテックス）、接着力を弱めたり（例：二トリル）することがあります。ビニル手袋の使用が推奨されます。

ウォッシュ印象を取る前に、予備印象を標準的な方法を使い、必ず水で洗浄して乾燥し整えてください。

Kettenbach Plug & Press®システム（380 ml カートリッジ・システム、5:1）安全のための取扱指示書

使用前に青いプラグを反時計回りに回転させ、抜いてください（図1、146ページ）。出口開口部を確認します。ダイナミックミキサーをねじ留めします（図2、146ページ）。位置決め補助が上部になるようにしてください。

印象材のディスペンシングと混合には、Kettenbach 380 ml カートリッジ・システムと互換性があるディスペンサーと混合部品のみを使用してください。

Kettenbach 380 ml カートリッジは重いため、落とすと破損します。いかなる場合でも、破損したカートリッジは絶対に使用しないでください。

Sympress II ディスペンシング機器で材料を使用する際は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。（図6、146ページ）この取扱指示に従わない場合は、印象材の硬化特性が変化することがあります。

Sympressミキシング機器以外の装置を使用している場合、使用している自動ディスペンシング/ミキシング・システム機器の取扱指示に従ってください。

異なるミキシング機器に変更する場合は、常に少なくとも3　cmの混合材料を破棄してください。

Kettenbach Plug & Press®システム（380 ml カートリッジ・システム、5:1）を Sympress I または Sympress II ディスペンシング

機器と使用する方法

- プランジャー・リターンノブを押すと、プランジャーが自動的に元の位置に戻ります（カバーが閉じられた状態。図3、146ページ）。次にカバーを開きます（図4、146ページ）。
- 事前に組み立てたミキサーとKettenbach380 mlカートリッジ・システムをSympress I またはSympress II ディスペンシング/ミキシング機器に挿入します（図5、146ページ）。（既に使用されたカートリッジで作業する場合、充填されたミキサーがキャップとしてカートリッジに設置されています。以下の指示に従ってください）
- Sympress II ディスペンシング機器で材料を使用している場合は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。光信号により選択が確認されます（図6、146ページ）。
- 機器のカバーを閉じてください（図7、147ページ）。

初めてカートリッジを使う方法

- 基礎材料と触媒が均等に混合されるまで（混合された印象材の色を確認してください）、印象材を配剤してください（ダイナミックミキサーが定位置に設置されていることを確認してください）。配剤の際は、少なくとも最初の3 cmを破棄してください（図8、141ページ）。
- プランジャーを再開するか、または異なるミクシング装置でカートリッジを使用する際は、毎回少なくとも3cmの混合材料を破棄してください。
- 必要な量の材料（図9、147ページ）を適切な押し出しキーを押して印象用トレー（またはアプリケーション・シリンジ）にのせてください。印象材をのせる際は、印象を一定の角度に保持し、軽く押し付けます。気泡を防ぐため、配剤する際は、部材の中にミキサーを残してください。
- 必要な分量が配剤されたら、すぐに押し出しキーを解除してください。充填されたダイナミックミキサーは、シール材としてカートリッジ上に残してください
- 次の適用前に使用済みのミキサーを左に回して外し（図10、147ページ）、出口に閉塞がないか目視確認してから、新しいダイナ

ミックミキサーを取り付けてください（図10、147ページ）。

- ディスペンシング/ミキシング機器から完全に空になった大きなカートリッジを取り外し、地域の規制に従い、それを廃棄してください。

使用中のカートリッジのさらなる使用

新しいダイナミックミキサーを同じミキシング装置に取り付け、新たな適用を始めてください（材料を廃棄する必要はありません）。上記のように適用を続けます。

カートリッジ材料と使用するApplyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1の使用方法（145ページ）

カートリッジをApplyfix® 4 ディスペンシング・ガンDS-501:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にディスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。

カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。

プランジャーをカートリッジに入れ、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りに90度まわし、定位置にロックします。

必要な量の材料を直接トレー、概形印象にのせるか、またはプリケーション・シリンジに入れてください。準備された歯の周囲に材料を塗布するため、アプリケーション・シリンジまたはミキサーに口腔内チップのついたカートリッジを使用してください。口腔から外す前に、材料が硬化していることを確認してください。

使用後にプラグをしてください。カートリッジを再び使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの差し込み口を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を継続してください。

Applyfix® 4のクリーニングと消毒

- カートリッジを外します。
- アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬

化していないペーストを除去してください。

- 適切に消毒される場合、Applyfix® 4 ディスペンシング・ガンは、数回ほど使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があった場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

消毒

印象の消毒は、例えば、2%の 酸性 グルタルアルデヒド 溶液を使用して行えます。印象材 専用の消毒溶液を使用してください。メーターの取扱指示を参照してください。

電気めっき

印象材は、アルカリ性めっき溶液のみを使用して銀めっきにすることが可能です。

模型製作

Identium®により作成した印象は、消毒直後から最長で数週間まで高品質の歯科用硬質石こう（クラスIII - V）で型を取ることが可能です。印象は、数回ほど型取りが可能です

登録商標

Applyfix® 4 および Panasil® は、Kettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

専門家による歯科用途に限る。

賠償責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbHは、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。弊社のこれまでの経験では、研究結果は、製品開発の体制における技術的変更の対象となります。

しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

更新日：2019年2月8日

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度（およそ）mm	1ユニットあたりの混合比と総内容量	混合テクニック	材料を混合
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1、 900 ml 容器	手作業で1スクープあたり(12.3ml) の部材（ベース・ ベースとおよび触媒ペースト）	手作業の混合
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1、 900 ml 容器	手作業で1スクープあたり(12.3ml) の部材（ベース・ ベースとおよび触媒ペースト）	手作業の混合
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1、 900 ml 容器	手作業で1スクープあたり(12.3ml) の部材（ベース・ ベースとおよび触媒ペースト）	手作業の混合
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1、380 ml カートリッジ	Sympress または他のディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサー、ブルー
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1、380 ml カートリッジ	Sympress または他のディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサー、ブルー
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1、380 ml カートリッジ	Sympress または他のディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサー、ブルー
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1、380 ml カートリッジ	Sympress または他のディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサー、ブルー
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1、380 ml カートリッジ	Sympress または他のディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサー、ブルー
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度（およそ）mm	1ユニットあたりの混合比と総内容量	混合テクニック	材料を混合
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ・イエロー、 Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ・イエロー、 Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ・イエロー、 Ø 4.2 mm
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ・イエロー、 Ø 4.2 mm
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1、50 ml カートリッジ	Applyfix® 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ・イエロー、 Ø 4.2 mm

技術データ

製品名	混合比	23°C/74°F ≤での作業時間	35°C/95°F≤での作業時間	35°C/95°F ≥での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	ショア硬さ（およそ）	直線寸法変化（およそ）%	弾性回復試験（およそ）%	弾性ひずみ（およそ）%
Panasil® Putty	1:1	2 分	該当なし	2 分	4 分	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 分 30 秒	該当なし	2 分	3 分 30 秒	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 分	該当なし	2 分	4 分	A 60	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 分 30 秒	該当なし	2 分 30 秒	4 分	A 63	– 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 分	該当なし	3 分	5 分	A 56	– 0.20	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 分 20 秒	該当なし	2 分	3 分 20 秒	A 62	– 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 分	該当なし	2 分	3 分	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 分	該当なし	2 分	4 分	A 55	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 分	該当なし	2 分	4 分	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 分	該当なし	2 分	3 分	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 分	1 分	2 分	4 分	A 60	– 0.20	99.7	3.5

技術データ

製品名	混合比	23°C/74°F ≤での作業時間	35°C/95°F ≤での作業時間	35°C/95°F ≥での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	ショア硬さ（およそ）	直線寸法変化（およそ）%	弾性回復試験（およそ）%	弾性ひずみ（およそ）%
Panasil® monophase Medium	1:1	2 分	1 分	2 分	4 分	A 58	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 分 30 秒	1 分	2 分 30 秒	4 分	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 分	30 秒	2 分	3 分	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 分 30 秒	1 分	2 分 30 秒	4 分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 分	30 秒	2 分	3 分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 分 30 秒	1 分	2 分 30 秒	4 分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 分	30 秒	2 分	3 分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 分	1 分	2 分	4 分	A 46	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 分	1 分	2 分	4 分	A 46	– 0.20	99.7	5.0

*混合開始からの総硬化時間（口腔から取り出すまでの時間）

تعليمات الاستخدام

عربي

وصف المنتج

مواد الطبع Panasil® هي مواد من البوليمر المرن متشابكة بشكل إضافي تتمتع بمواصفات ممتصة للماء ومقاومة عالية للتمزق ودقة أبعادها وقدرتها العالية على استعادة شكلها الأصلي. يتميز Panasil® initial contact كذالك بقدرته العالية على امتصاص الماء.

تتكون مجموعة منتجات Panasil® من ستة مستويات مختلفة للزوجة (putty، heavy bodied، medium bodied، light bodied، x-light bodied)، وهي متوافرة بأنظمة خلط مختلفة: النظام القياسي 1:1 (خراطيش خلط تلقائي 50 مل) ونظام 5:1 (خراطيش 380 مل للاستخدام في أجهزة المعايرة والخلط الاوتوماتيكية الشائعة مثل جهاز Sympress وعلب Putty 1:1.

مجالات الاستخدام

تستخدم علب Panasil® Putty أنواع (Putty، Putty Fast Set، Putty Soft) وكذلك Panasil® binetics Putty أنواع (Putty Fast، Putty Soft) كمواد حاملة من أجل:

- تقنيات تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتن)
- تقنيات السندوتش (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية تصحيح الطبعات مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- أو كمواد طبع للتصميم الوظيفي للحافة

تستخدم مواد Panasil® tray Fast Heavy و Panasil® tray Soft Heavy و Panasil® tray Soft Heavy Fast كمواد عالية اللزوجة من أجل:

- تقنية الخلط المزدوج (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية طبع وحيدة المرحلة (مرحلة زمنية واحدة)
- طبعات وظائفية (مرحلة زمنية واحدة: Panasil® Tray Soft Heavy)
- تقنية تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتين: Panasil® Tray Fast Heavy)
- طبعات وظائفية (Panasil® tray Soft)

يستخدم Panasil® monophase Medium كمادة لطبع الأسنان متوسطة السيولة بالملعقة أو بالحقن من أجل:

- الطبع الإضافي في حالة بدائل الأسنان المدمجة مع مواد أخرى وزراعة الأسنان (نقل أعمدة الطبع والأجزاء الأساسية)
- طبعات وظائفية
- تقنيات التيجان والكباري ومعالجة الرصعات
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة
- طبعات بطانة
- تقنية تصحيح الطبعات المعدة بالخلط المزدوج وبتقنية السندويتش والتصحيح مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- تقنية التغليف المتنوع
- نقل أوتاد الجذور لإنشاء قلوب وأوتاد غير مباشرة

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

إرشاد

للحصول على طبعات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام عن 23 درجة مئوية (74 فهرنهايت) بشكل كبير. عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالفم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطبقة الإلتصاق

عادة، يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع المتداولة، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. وإذا لم يتم الحصول على تثبيت كافي بمواد الطباعة، فقم بطلاء ملعقة الطبع باستخدام الفرشاة بالطلاء اللاصق Panasil®. يجب طلاء مساحة ملعقة الطبع بالفرشاة بالقدر الكافي ولعدة مرات، بحيث تصبح مساحة الملعقة بأكملها زرقاء اللون بشكل واضح. اترك طلاء اللصق يجف تبعاً للتعليمات الواردة في نشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيتها في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

تعليمات الاستخدام: علب - معجون للعجن اليدوي

استخدم فقط مركبات تحمل نفس رقم التشغيلة.

لا تخلط غطاء وملعقة معايرة المعجون الأساسي والمعجون المحفز.

خذ كل مرة نفس الكمية من المعجون الأساسي والمعجون المحفز باستخدام ملعقة المعايرة.

استخدم كل ملعقة من ملاعق المعايرة المختلفة الألوان للمركب المطابق اللون فقط.

أغلق العلبة بدقة بعد الاستخدام وتحقق من أنه لم يتم خلط أغطية العلب.

إن التلوث بين المعجون الأساسي والمعجون المحفز في العبوة يؤدي إلى فقدان المواد لصلاحيتها للاستخدام.

قم بعجن المعجون الأساسي والمعجون المحفز 45 ثانية حتى تحصل المادة على لون متجانس.

إذا كان سيتم استخدام قفازات عند العمل بالمادة، فيجب اختبارها مسبقاً بتجربة للتحقق من توافقها. بعض أنواع القفازات قد تؤدي إلى منع التصلب (على سبيل المثال قفازات اللاتكس) أو قد تؤدي إلى الإضرار بالإلتصاق (على سبيل المثال قفازات نيتريل).

قبل طباعة التصحيح يجب تنظيف الطبعة الأول تحت الماء وتجفيفها وفصلها بشكل منظم.

إرشادات للتعامل بشكل مأمون مع نظام Kettenbach Plug & Press® (نظام خراطيش 380 مل؛ 5:1)

قم بتدوير سدادة الغلق الزرقاء قبل الاستخدام الأول إلى اليسار ثم قم بسحبها إلى الخارج. (صورة 1، صفحة 146). قم بفحص فتحة خروج المادة. عقب ذلك قم بتركيب رأس الخلط الديناميكية (صورة 2، صفحة 146). يجب مراعاة أن تشير إشارة المساعدة على تحديد الموضع إلى أعلى.

يرجى استخدام المكونات التابعة لنظام الخراطيش Kettenbach حجم 380 مل الجديد المخصصة للمعايرة وخلط مادة الطبع.

إن خرطوشة Kettenbach حجم 380 مل ثقيلة الوزن وقد تصاب بالضرر إذا سقطت. يحظر استخدام الخراطيش التي بها أضرار.

Panasil® initial contact وPanasil® contact plus X-Light و Panasil® contact two in one Light سيتم استخدامها كمواد طباعة قابلة للحقن من أجل:

- تقنيات تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتن)
- تقنيات السندوتش (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية تصحيح الطبعات مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- تقنيات الخلط المزدوجة (مرحلة زمنية واحدة)
- طبعات بطانة
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة

تحذير

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® من أجل البطانات المؤقتة.

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® مع السليكات المكثفة المتشابكة مثل Vinylsiloxanether® أو بولي إيثر أو مواد بولي سلفات.

مواد الطبع Panasil® Putty غير ملائمة للطبعات الدقيقة عند الاستخدام من شخص واحد بمفرده.

إجراءات وقائية

لا تستخدم بعد مرور تاريخ صلاحية الاستخدام.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر إبتلاع المادة! بعد ابتلاع المادة عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

عادة لا ينجم عن هذه المنتجات ردود فعل أرجية؛ إلا أنه لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل أرجية على هذه المنتجات لدى الأشخاص ذوي الحساسية.

المنتجات المستخدمة قبل إجراء الطبعة، التي تتضمن تركيبات كبريت فعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين (خيوط التبعيد المزودة بسلفات الحديد، مواد الطبع من البولي سيلفيدا، إلخ) يمكن أن تؤدي إلى خلل في رد الفعل التماسكي لمادة الطبع (فينيل بولي سيليكون). بعد استخدام هذه المواد يلزم إجراء تنظيف جيد لهذه المواضع، للتخلص من جميع الأثار المتبقية. لا تستخدم قفازات من اللاتكس.

لا تستخدم غطاء العلبة أو ملعقة معايرة المعجون الأساسي أو المعجون المحفز للخلط اليدوي.

لضمان أفضل ترابط بين المادتين ينبغي غسل الطبعة الأولية أيضاً بعد التركيب التجريبي تحت الماء وتجفيفها قبل وضع مواد التصحيح. علاوة على ذلك، ينبغي في حالة استخدام تقنية تصحيح الطبعة إجراء خطوات الطبعة (الطبعة الأولية وتصحيح الطبعة) الواحدة تلو الأخرى في وقت متقارب.

في حالات طباعة الأسنان التي بها مواضع تنخفض إلى أسفل بشدة ومساحات مفتوحة بين الأسنان يجب إجراء حشو الموضع.

في حالة استخدام ملعقة منفردة يجب مراعاة البعد الكافي بين جدار الملعقة وصف الأسنان / الفك.

لتجنب أضرار البيئة يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

الاستعمال مجدداً (ليس من الضروري بعد التخلص من أي مادة). وفي ذلك اتبع الإجراءات كما هو موصوف أعلاه.

تعليمات استخدام مادة الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1 (صفحة 145)

ضع الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1. خلال ذلك يجب مراعاة أن تشير حفرة قاع الخرطوشة إلى أسفل. إذا كانت الخرطوشة موضوعة بشكل خاطئ في مسدس المعايرة، فلن يكون من الممكن غلق القضيب.

انزع غطاء الخرطوشة. بعد الاستعمال يمكن تركيب الغطاء مرة أخرى.

ادفع المكبس في الخرطوشة إلى الأمام وضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط على الخرطوشة، وتدوير الغطاء بمقدار 90 درجة في اتجاه عقرب الساعة، حتى يأخذ مكانه.

قم بتعبئة الكمية اللازمة من المادة إما مباشرة في ملعقة الطبع أو في قالب الصب الأول أو في حقنة الطبع. استخدم حقنة الطبع أو الخرطوشة الموضوع عليها رأس خلط ورأس تطبيق (رأس للاستخدام داخل الفم) للحقن حول الأسنان المجهزة.

بعد الاستخدام قم بتركيب سدادة إحكام الغلق. إنزع غطاء الخرطوشة أو إبرة الخلط المعبئة قبل استخدام الخرطوشة مرة أخرى، ثم افحص فتحات خروج المادة بالخرطوشة، لكي تتأكد من عدم وجود مادة مُبلمرة تسد الفتحات. قم بتسليك الفتحات التي ربما قد تكون مسدودة وقم بضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط جديدة واستمر في الإجراءات كما هو موصوف أعلاه.

تنظيف وتطهير Applyfix® 4

- أنزع الخرطوشة.
- قم بإزالة المعجون غير المتماسك بواسطة خرقة مبللة بالكحول.
- يجوز استخدام مسدس المعايرة Applyfix® 4 عدة مرات في حالة تطهيره بشكل مناسب. في حالة وجود أثار استخدام واضحة ينصح بالاستبدال. يمكن إجراء التطهير بواسطة استخدام مادة تطهير بالغمر متداولة بالأسواق. شركة Kettenbach تنصح باستخدام محاليل على أساس غلوتارالدهيد.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير الطبعات على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد 2% أو محلول تطهير مخصص لمواد الطبع . اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

الطلاء الكهربائي

يمكن طلاء الطبعات كهربائياً بالفضة بواسطة محلول قلوي.

صب الطبعات

يمكن صب الطبعات بـ Identium® مباشرة بعد تطهير الطبعة حتى عدة أسابيع باستخدام جبس طب أسنان يتمتع بجودة عالية (مستوى III مستوى V). يمكن صب الطبعات عدة مرات أيضاً.
يستخدم في مجال طب الأسنان من طرف أخصائيين فقط.

عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج (صورة 6، صفحة 146). عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تغير في خواص تماسك مادة الطبع.

إذا كنت لا تستخدم جهاز خلط Sympress، فالرجاء اتباع تعليمات نظام المعايرة والخلط الأوتوماتيك المستخدم منك.

عند كل استبدال للجهاز يجب على الأقل التخلص من 3 سم من المادة المخلوطة.

استخدام نظام Kettenbach Plug & Press® (نظام خراطيس 380 مل؛ 5:1) في جهاز الحمل Sympress I أو Sympress II

- دع المكبس (في حالة الغطاء المغلق) يعود أوتوماتيكياً إلى وضعه الأصلي من خلال ضغط زر عودة المكبس (صورة 3، صفحة 146). عقب ذلك افتح الغطاء (صورة 4، صفحة 146).
- ضع خرطوشة Kettenbach حجم 380 مل المثبت عليها مسبقا رأس الخلط في جهاز المعايرة والخلط Sympress I أو Sympress II (صورة 5، صفحة 146). (في حالة الخرطوشة المتواجدة مسبقاً قيد الاستخدام تظل رأس الخلط المملوءة على أنها غطاء للخرطوشة؛ أنظر أسلوب العمل أسفل.)
- عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج (صورة 6، صفحة 146). سيتم تأكيد الاختيار من خلال إشارة ضوئية.
- أغلق غطاء الجهاز (صورة 7، صفحة 147).

الاستخدام الأول للخرطوشة

- قم بتوزيع مادة الطبع (الرجاء مراعاة، أن تكون رأس الخلط الديناميكية قد تم تركيبها)، وفي ذلك يجب على الأقل التخلص من الـ 3 سم الأولى (صورة 8، صفحة 147) حتى يخرج خليط متجانس من معجون التصلب والعامل المساعد (أنظر درجات لون مادة الطبع النهائية).
- عند كل ضغط جديد للمكبس وعند استخدام الخرطوشة في أجهزة خلط مختلفة يجب على الأقل التخلص من 3 سم من المادة المخلوطة.
- قم بتعبئة ملعقة الطبع (أو حقنة التطبيق) بالكمية اللازمة من مادة الطبع (صورة 9، صفحة 147) من خلال الضغط على زر الدفع المناسب (صورة 9، صفحة 147). أمسك في ذلك ملعقة الطبع بشكل مائل واضغط بشكل خفيف في الاتجاه المعاكس. أثناء توزيع المادة دع رأس الخلط في المادة، لتجنب تكون جيوب هوائية.
- اترك زر الدفع، طالما قد تم استخراج الكمية المرغوب فيها من مادة الطبع. تظل رأس الخلط الديناميكية المعبئة على أنها غطاء للخرطوشة.
- قم بنزع رأس الخلط المستخدمة من خلال التدوير إلى اليسار وذلك قبل الاستخدام التالي (صورة 10، صفحة 147)، قم بفحص فتحة خروج المادة بصريا للتحقق من عدم وجود إنسدادات وقم بتركيب رأس خلط ديناميكية جديدة (صورة 10، صفحة 147).
- انزع الخرطوشة الكبيرة الفارغة تماماً من جهاز المعايرة والخلط وتخلص منها تبعاً للتعليمات المحلية.

مواصلة استخدام خرطوشة كانت قيد الاستعمال مسبقاً

- قم بتركيب رأس خلط ديناميكية جديدة في نفس جهاز الخلط وابدأ

العلامة التجارية

4 ®Applyfix و ®Panasil هي علامات تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي المستخدم لهذا المُنتج من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 8 فبراير 2019

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

عرض إجمالي للمنتجات

اسم المُنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريبا) مم	نسبة الخلط وإجمالي العبوة لكل وحدة	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم
Panasil® initial contact Ultra-Light	Type 3, Light bodied	48	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم
Panasil® initial contact Ultra-Light Fast	Type 3, Light bodied	48	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم

عرض إجمالي للمنتجات

اسم المُنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريبا) مم	نسبة الخلط وإجمالي العبوة لكل وحدة	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	علب 900 مل، 1:1	يدويا، ملعقة معايرة واحدة (12,3 مل) لكل مركب (معجون أساسي ومعجون محفز)	يدويا
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	علب 900 مل، 1:1	يدويا، ملعقة معايرة واحدة (12,3 مل) لكل مركب (معجون أساسي ومعجون محفز)	يدويا
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	علب 900 مل، 1:1	يدويا، ملعقة معايرة واحدة (12,3 مل) لكل مركب (معجون أساسي ومعجون محفز)	يدويا
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1، خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1، خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1، خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1، خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1، خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1، خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix® 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم

البيانات الفنية

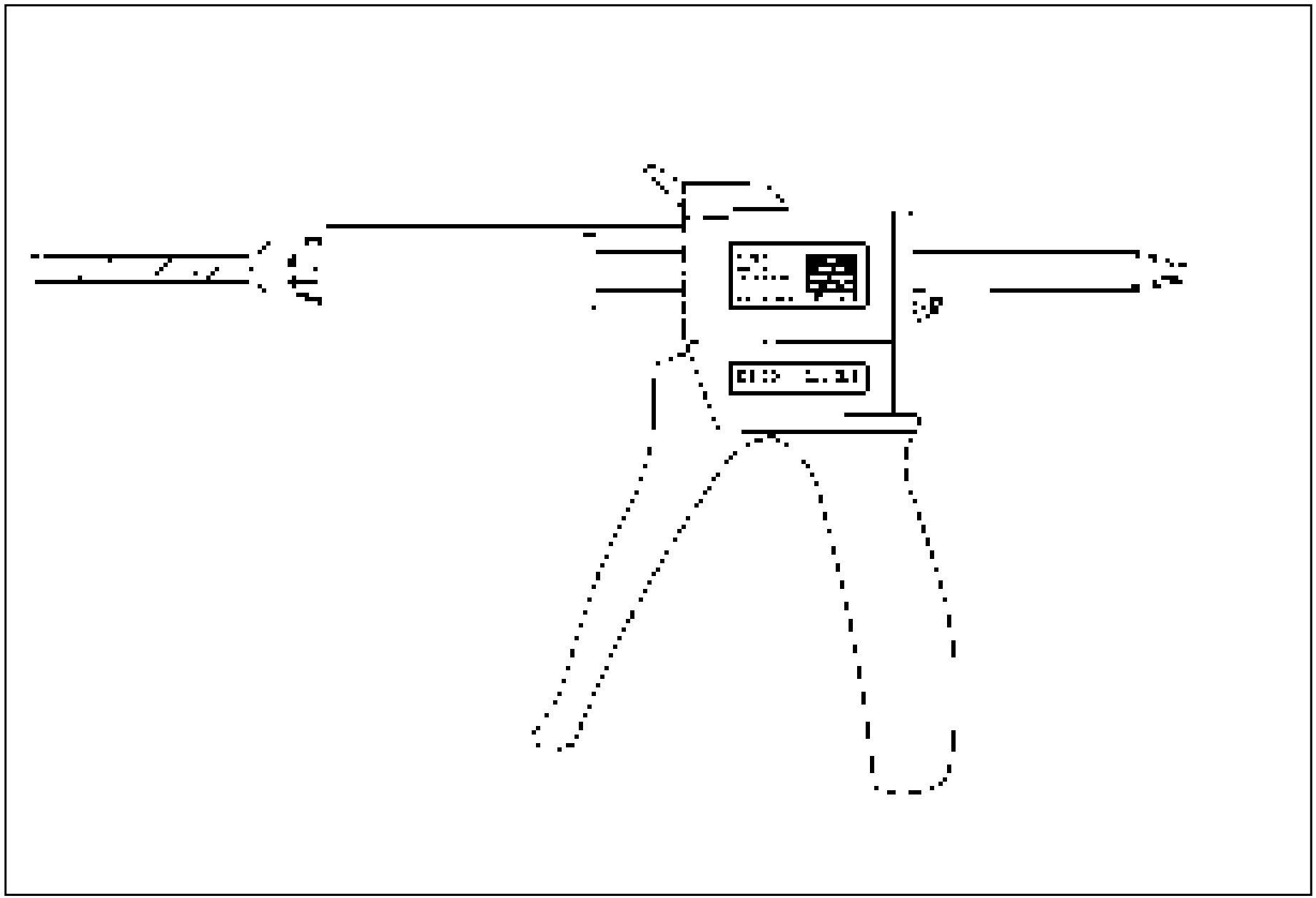
*إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخلط

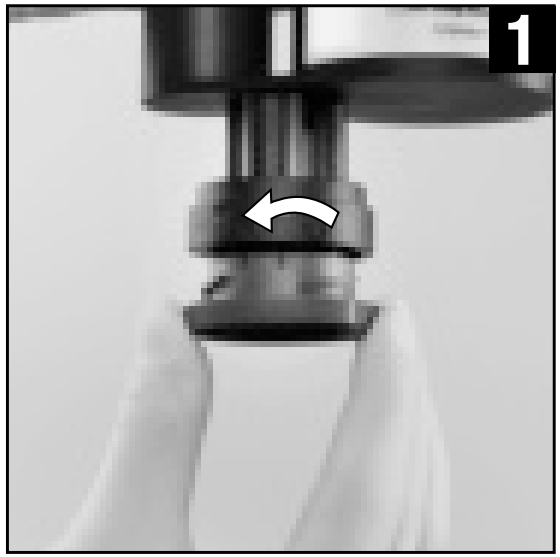
اسم المُنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند 23 درجة مئوية/ 74 درجة فهرنهايت ≤	فترة الاستخدام عند 35 درجة مئوية/ 95 درجة فهرنهايت ≤	فترة البقاء في الفم عند 35 درجة مئوية / 95 فهرنهايت ≤	نهاية التماسك* ≤	الصلابة (تقريبا) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشوه (تقريبا) %	التشكيل تحت الضغط (تقريبا) %
Panasil® monophase Medium	1:1	2 دقائق	1 دقيقة	2 دقائق	4 دقائق	A 60	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقيقة	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 دقيقة	30 ثانية	2 دقائق	3 دقائق	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقيقة	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 دقيقة	30 ثانية	2 دقائق	3 دقائق	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقيقة	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 دقيقة	30 ثانية	2 دقائق	3 دقائق	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Ultra-Light	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقيقة	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق	A 50	– 0.20	99.3	3.9
Panasil® initial contact Ultra-Light Fast	1:1	1 دقيقة	30 ثانية	2 دقائق	3 دقائق	A 50	– 0.20	99.3	3.9
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 دقائق	1 دقيقة	2 دقائق	4 دقائق	A 46	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 دقائق	1 دقيقة	2 دقائق	4 دقائق	A 46	– 0.20	99.7	5.0

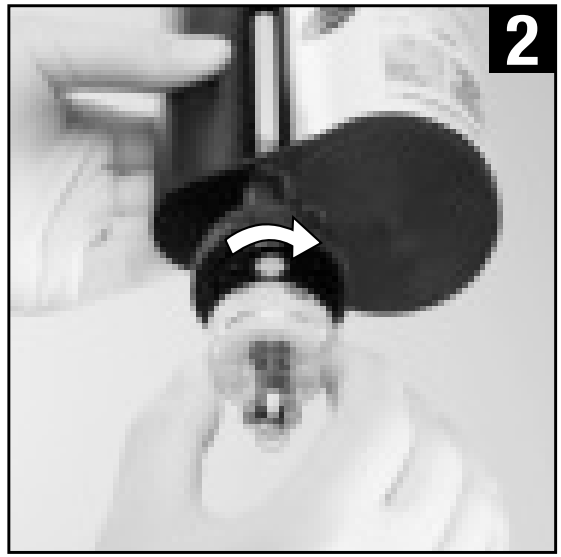
البيانات الفنية

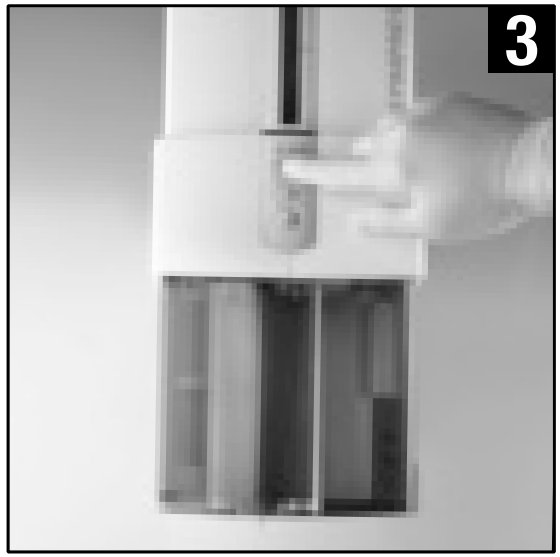
اسم المُنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند 23 درجة مئوية/ 74 درجة فهرنهايت ≤	فترة الاستخدام عند 35 درجة مئوية/ 95 درجة فهرنهايت ≤	فترة البقاء في الفم عند 35 درجة مئوية / 95 فهرنهايت ≤	نهاية التماسك* ≤	الصلابة (تقريبا) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشوه (تقريبا) %	التشكيل تحت الضغط (تقريبا) %
Panasil® Putty	1:1	2 دقائق	غير مطابق	2 دقائق	4 دقائق	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	غير مطابق	2 دقائق	3 دقائق 30 ثانية	A 66	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 دقائق	غير مطابق	2 دقائق	4 دقائق	A 60	– 0.20	99.0	2.7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 دقيقة 30 ثانية	غير مطابق	2 دقائق 30 ثانية	4 دقائق	A 63	– 0.20	99.5	2.5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 دقائق	غير مطابق	3 دقائق	5 دقائق	A 56	– 0.20	99.5	3.5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 دقيقة 20 ثانية	غير مطابق	2 دقائق	3 دقائق 20 ثانية	A 62	– 0.20	99.7	2.5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 دقيقة	غير مطابق	2 دقيقة	3 دقائق	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 دقائق	غير مطابق	2 دقائق	4 دقائق	A 55	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 دقائق	غير مطابق	2 دقائق	4 دقائق	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 دقيقة	غير مطابق	2 دقائق	3 دقائق	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 دقائق	1 دقيقة	2 دقائق	4 دقائق	A 60	– 0.20	99.7	3.5

*إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخلط

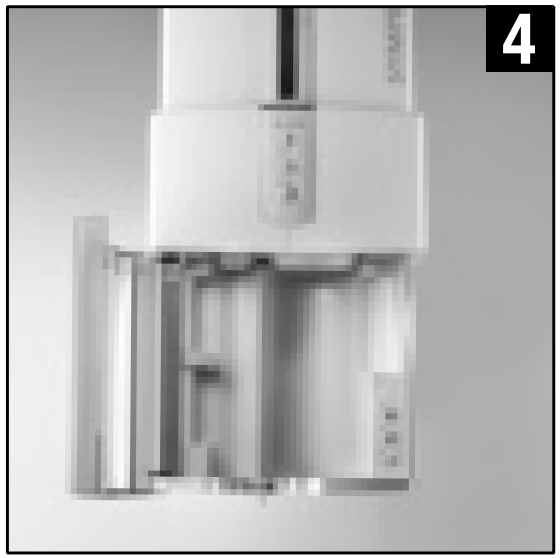


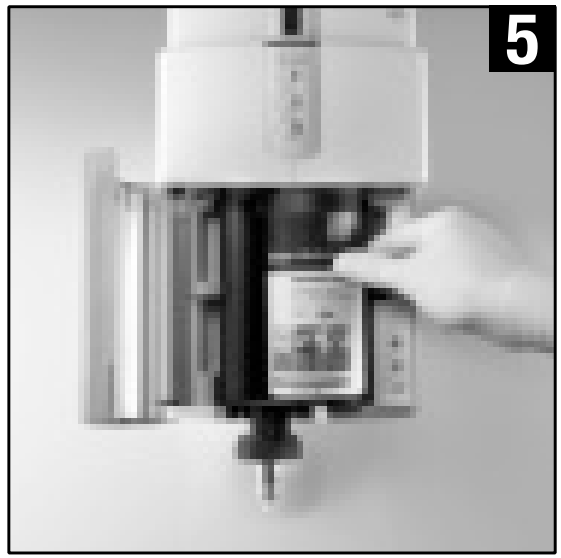


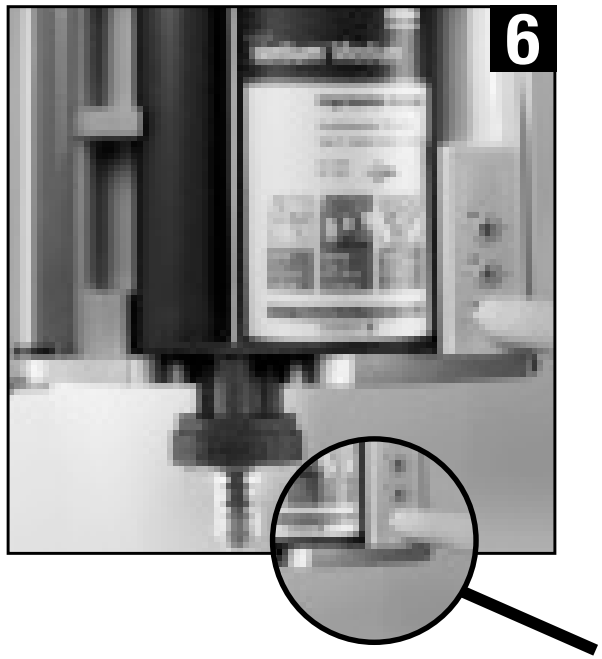


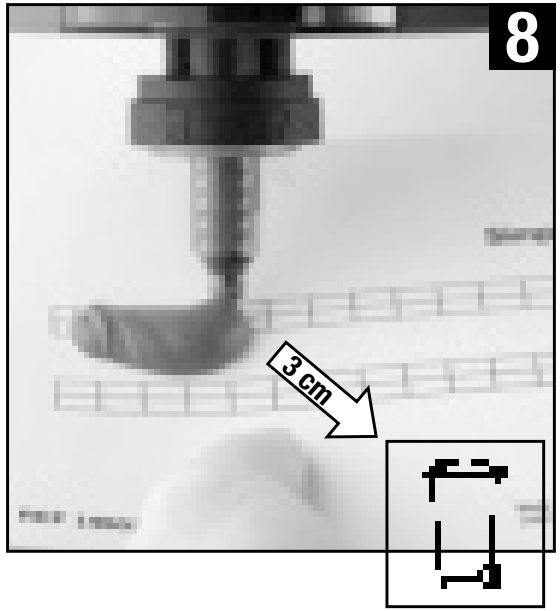


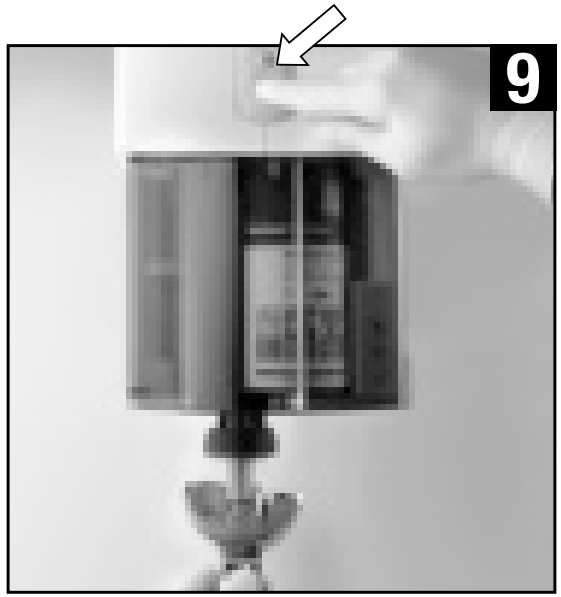
Sympress Dispenser











Anwendung mit dem
Sympress II Dispenser

Application using the
Sympress II Dispenser

Utilisation du
Sympress II Dispenser

Utilizzo con il dispenser Sympress II

Aplicación con el
dispensador Sympress II

Aplicação com o
Sympress Dispenser II

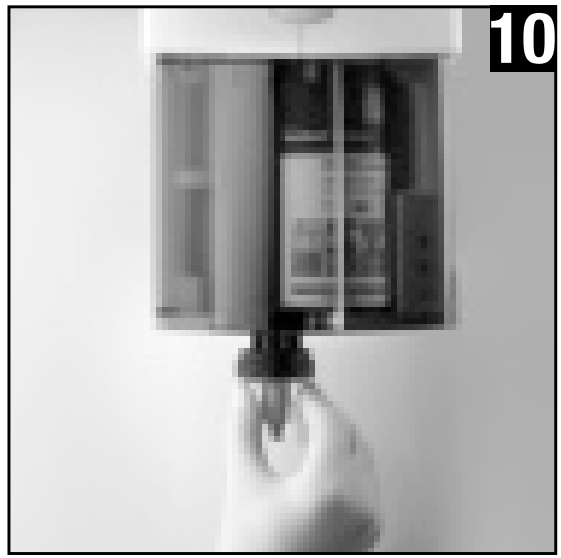
Applicatie met de Sympress II Dispenser

Использование с аппаратом для
смешивания Sympress II

Sympress II Dispenser ile kullanımı

Stosowanie z urządzeniem
dozująco-mieszającym Sympress II

Sympress II Dispenser를 이용한 도포

Sympress II ディスペンサー
を使用した適用

الاستخدام مع جهاز
Sympress II Dispenser